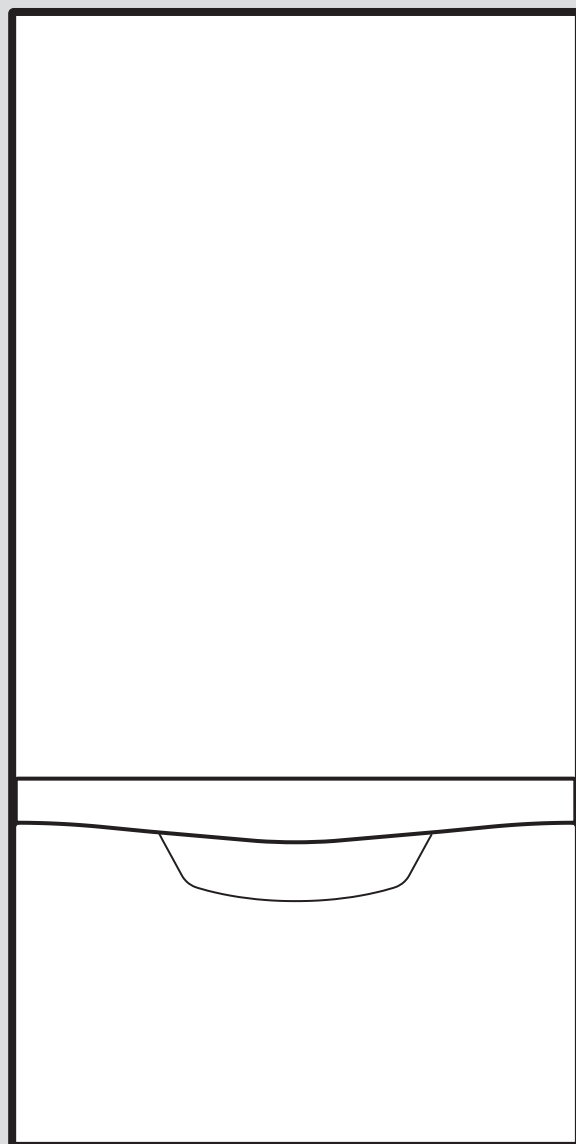




ecoTEC plus

VM ES .../5 -5



Instrucciones de instalación y mantenimiento

Contenido

1	Seguridad	4	7.10	Presión de agua insuficiente	21
1.1	Advertencias relativas a la operación	4	7.11	Lavado de la instalación de calefacción	21
1.2	Utilización adecuada.....	4	7.12	Llenado y purga de la instalación de calefacción.....	21
1.3	Información general de seguridad	4	7.13	Llenado del sifón para condensados	22
1.4	Conducto de toma de aire/evacuación de gases	6	7.14	Comprobación y regulación del ajuste de gas.....	22
1.5	Disposiciones (directivas, leyes, normas)	7	7.15	Comprobación de la estanqueidad	24
2	Observaciones sobre la documentación	8	8	Adaptación a la instalación de calefacción	24
2.1	Consulta de la documentación adicional	8	8.1	Consulta de los códigos de diagnóstico	25
2.2	Conservación de la documentación	8	8.2	Ajuste de la carga parcial de la calefacción	25
2.3	Validez de las instrucciones	8	8.3	Ajuste del tiempo de seguimiento de la bomba.....	25
3	Descripción del producto	8	8.4	Ajuste de la temperatura máxima de entrada.....	25
3.1	Estructura del aparato	8	8.5	Ajuste de la regulación de la temperatura de retorno	25
3.2	Datos en la placa de características.....	9	8.6	Tiempo de bloqueo del quemador.....	25
3.3	Homologación CE.....	9	8.7	Ajuste del intervalo de mantenimiento.....	26
4	Montaje	9	8.8	Potencia de la bomba (bomba de alta eficiencia).....	26
4.1	Desembalaje del aparato.....	9	8.9	Entrega del aparato al usuario	27
4.2	Comprobación del volumen de suministro	9	9	Revisión y mantenimiento	28
4.3	Dimensiones del producto y de conexión.....	10	9.1	Intervalos de revisión y mantenimiento	28
4.4	Distancias mínimas y espacios libres para el montaje	10	9.2	Adquisición de piezas de repuesto	28
4.5	Utilización de plantilla de montaje	10	9.3	Utilización del menú de funciones	28
4.6	Fijación del producto a la pared	10	9.4	Auto test de la electrónica	28
4.7	Montaje/desmontaje del revestimiento frontal	11	9.5	Desmontaje de la unidad combinada de gas/aire	28
4.8	Montaje/desmontaje del revestimiento superior	11	9.6	Limpieza del intercambiador de calor	30
4.9	Montaje/desmontaje de la parte lateral (en caso necesario)	12	9.7	Comprobar el quemador.....	30
5	Instalación	12	9.8	Sustitución de los electrodos de encendido e ionización.....	30
5.1	Accesorios	12	9.9	Limpieza del sifón para condensados	31
5.2	Instalación de gas.....	12	9.10	Montaje de la unidad combinada de gas/aire.....	31
5.3	Instalación hidráulica	13	9.11	Vaciado del aparato.....	32
5.4	Instalación de humos.....	15	9.12	Finalización de las tareas de revisión y mantenimiento	32
5.5	Instalación eléctrica	16	10	Solución de averías	32
6	Uso	18	10.1	Contacto con el servicio técnico	32
6.1	Concepto de manejo del aparato	18	10.2	Consulta de los avisos de mantenimiento	32
6.2	Live Monitor (códigos de estado)	19	10.3	Consulta de los códigos de error.....	32
6.3	Programas de comprobación	19	10.4	Consulta de la memoria de averías.....	33
7	Puesta en marcha	19	10.5	Restablecimiento de la memoria de averías	33
7.1	Medios auxiliares para el servicio.....	19	10.6	Ejecución del diagnóstico	33
7.2	Primera puesta en marcha	19	10.7	Utilización de los programas de prueba	33
7.3	Comprobación y preparación del agua de calefacción, de llenado y adicional	19	10.8	Restablecimiento de los parámetros a los ajustes de fábrica.....	33
7.4	Encendido del aparato.....	20	10.9	Preparativos para la reparación	33
7.5	Ejecución del asistente de instalación.....	20	10.10	Sustitución de componentes dañados.....	33
7.6	Reinicio del asistente de instalación.....	20	10.11	Conclusión de una reparación	35
7.7	Activación de la configuración del aparato y del menú de diagnóstico.....	20	11	Puesta fuera de servicio	35
7.8	Utilización de los programas de comprobación	20	12	Eliminar el embalaje	36
7.9	Lectura de la presión de llenado	21	13	Servicio de Asistencia Técnica	36
			Anexo		37
			A	Vista general de la estructura de menús del nivel especialista	37

B	Vista general de los códigos de diagnóstico.....	39
C	Vista general de tareas de revisión y mantenimiento	41
D	Vista general de códigos de estado	42
E	Códigos de error.....	43
F	Esquema de conexiones.....	45
G	Lista de comprobación para la primera puesta en marcha	46
G.1	Lista de comprobación para la primera puesta en marcha.....	46
H	Preparación del agua de calefacción	49
I	Datos técnicos	49
	Índice de palabras clave	51



1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto está concebido como generador de calor para instalaciones de calefacción cerradas y para la producción de agua caliente sanitaria.

El producto solo puede instalarse en instalaciones con separación del sistema (intercambiador de calor de placas).

En función del aparato de gas utilizado, los productos mencionados en estas instrucciones únicamente pueden instalarse y utilizarse con los accesorios especificados en la documentación adicional para toma de aire/evacuación de gases de combustión.

La utilización adecuada implica:

- Tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Información general de seguridad

1.3.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3.2 Peligro de lesiones debido al peso elevado del producto

El producto pesa más de 50 kg.

- ▶ Transporte el producto como mínimo entre dos personas.
- ▶ Utilice medios de transporte y elevación conforme a su evaluación de riesgos.
- ▶ Utilice equipos de protección individual adecuados: guantes, calzado de seguridad, gafas de protección, casco.

1.3.3 Peligro de muerte por escape de gas

Si huele a gas en el interior de un edificio:

- ▶ Evite los espacios en los que huelga a gas.
- ▶ A ser posible, abra de todo las puertas y ventanas y procure que se produzca una corriente.
- ▶ Evite producir llamas (p. ej. mecheros o cerillas).





- ▶ No fume.
- ▶ No accione interruptores eléctricos, enchufes de toma de corriente, timbres, teléfonos ni interfonos.
- ▶ Cierre el dispositivo de bloqueo del contador de gas o el dispositivo de bloqueo principal.
- ▶ A ser posible, cierre la llave de paso del gas del aparato.
- ▶ Avise a otros vecinos sin usar el timbre.
- ▶ Abandone inmediatamente el edificio y evite que terceras personas entren en él.
- ▶ En cuanto haya salido del edificio, avise a la policía y los bomberos.
- ▶ Avise al servicio de guardia de la empresa suministradora de gas desde un teléfono situado fuera del edificio.

1.3.4 Peligro de muerte por obstrucción o falta de estanqueidad en el sistema de salida de humos

Un error de instalación, la presencia de daños en el producto, un manejo indebido, un lugar de instalación con condiciones inadecuadas, etc., pueden hacer que salgan gases de combustión del aparato con el consiguiente peligro de intoxicación.

Si huele a humo en el interior de un edificio:

- ▶ Abra de todo las puertas y ventanas accesibles y procure que se produzca una corriente.
- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Compruebe el sistema de salida de humos del aparato y los conductos de salida de humos.

1.3.5 Riesgo de intoxicación y quemaduras por salida de gases de combustión a alta temperatura

- ▶ Ponga en funcionamiento el producto solo con el conducto de aire/evacuación de gases de combustión completamente montado.
- ▶ Ponga en funcionamiento el producto (excepto cuando se trate de fines de comprobación breves) solo con el revestimiento frontal montado y cerrado.

1.3.6 Peligro de muerte por materiales explosivos o inflamables

- ▶ No utilice el producto en almacenes con sustancias explosivas o inflamables (p. ej. gasolina, papel, pinturas).

1.3.7 Peligro de muerte por el uso de revestimientos tipo armario

El uso de un revestimiento tipo armario puede hacer que se den situaciones de riesgo si el funcionamiento del producto depende del aire ambiente.

- ▶ Asegúrese de que el producto reciba suficiente aire de combustión.

1.3.8 Peligro de muerte por fugas en instalaciones bajo el nivel del suelo

El gas licuado (propano) se acumula en la tierra. Si el producto se instala por debajo del nivel del suelo, en caso de fugas pueden producirse acumulaciones de gas licuado (propano). En este caso, existe peligro de explosión.

- ▶ Asegúrese de que bajo ninguna circunstancia pueda salir gas licuado (propano) del aparato ni del conducto de gas.

1.3.9 Riesgo de intoxicación por suministro de aire de combustión insuficiente

Condición: Funcionamiento atmosférico

- ▶ Asegúrese de que el local de instalación del producto cuente con un suministro de aire constante y suficiente de conformidad con los requisitos de ventilación pertinentes.

1.3.10 Peligro de muerte por falta de dispositivos de seguridad

Los esquemas que contiene este documento no muestran todos los dispositivos de seguridad necesarios para una instalación profesional.

- ▶ Monte en la instalación los dispositivos de seguridad necesarios.
- ▶ Tenga en cuenta las disposiciones legales, reglamentos y normativas aplicables de ámbito tanto nacional como internacional.





1.3.11 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- ▶ Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

1.3.12 Peligro de muerte por salida de humos

Si el sifón para condensados está vacío durante el funcionamiento, los humos pueden salir al aire ambiente.

- ▶ Asegúrese de que el sifón para condensados esté siempre lleno para el funcionamiento del aparato.

Condición: Aparatos autorizados de los modelos B23 o B23P con sifón de condensados (accesorios de otros fabricantes)

- Altura del agua de cierre: ≥ 200 mm

1.3.13 Peligro de quemaduras o escaldaduras por componentes calientes

- ▶ Espere a que estos componentes se hayan enfriado antes de empezar a trabajar en ellos.

1.3.14 Peligro de quemaduras con agua caliente

Si la temperatura del agua caliente es superior a 60 °C, existe peligro de sufrir escaldaduras durante las tomas de agua caliente. Los niños y las personas mayores pueden sufrir daños incluso con temperaturas inferiores.

- ▶ Seleccione una temperatura teórica adecuada.

1.3.15 Riesgos y daños por corrosión debido al aire de la habitación y de combustión inadecuados

Los esprays, disolventes, productos de limpieza con cloro, pinturas, adhesivos, sustan-

cias con amoníaco, polvo, etc., pueden provocar corrosión en el producto y en el sistema de evacuación de gases de la combustión.

- ▶ Asegúrese de que el suministro de aire de combustión siempre esté libre de flúor, cloro, azufre, polvo, etc.
- ▶ Asegúrese de que no se almacenen productos químicos en el lugar de instalación.
- ▶ Si el producto se va a instalar en salones de peluquería, talleres de pintura, carpinterías, centros de limpieza o similares, elija un lugar de instalación separado en el que esté garantizado que el aire de la habitación estará técnicamente libre de sustancias químicas.
- ▶ Asegúrese de que el aire de combustión no sea conducido por chimeneas que se hayan utilizado anteriormente con calderas de gasoil o con otras calderas que puedan haber depositado hollín en la chimenea.

1.3.16 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.3.17 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

1.4 Conducto de toma de aire/evacuación de gases

Los generadores de calor cuentan con certificación de sistema para uso combinado con conductos de toma de aire/evacuación de gases originales. En el tipo de instalación B23P también están autorizados los accesorios de terceros. En los datos técnicos aparece indicado si el generador de calor está autorizado para B23P.

- ▶ Utilice siempre conductos de toma de aire/evacuación de gases originales del fabricante.
- ▶ Cuando estén autorizados los accesorios de terceros para B23P, compruebe que los empalmes de las tuberías de evacuación de gas se realizan correctamente y están bien sellados y asegurados para que no se separen.





- Tenga en cuenta las indicaciones de estas instrucciones a la hora de seleccionar los conductos de toma de aire/evacuación de gases.

1.5 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.



2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

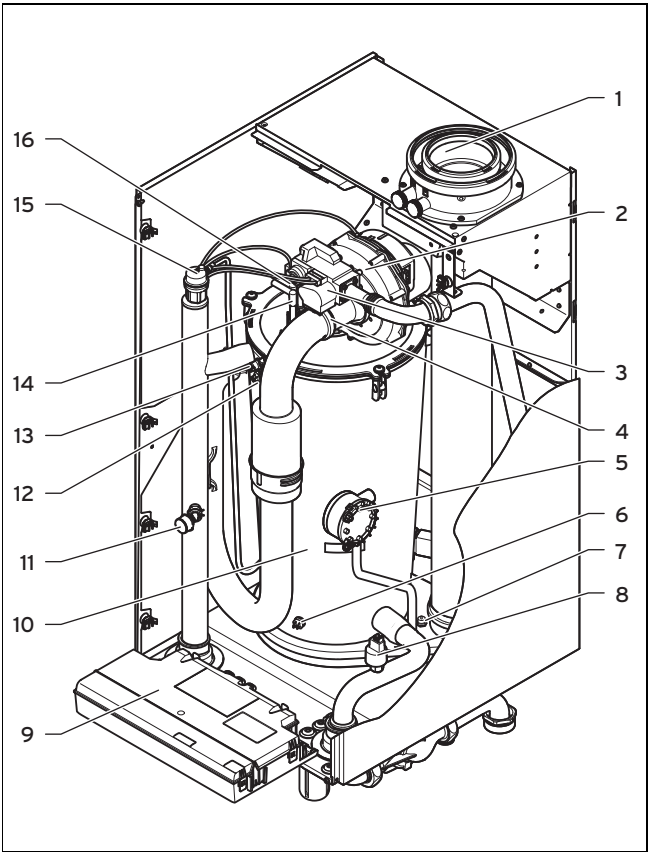
Aparato - Referencia del artículo

VM ES 806/5-5	0010010761
VM ES 1006/5-5	0010010774
VM ES 1206/5-5	0010010786

3 Descripción del producto

3.1 Estructura del aparato

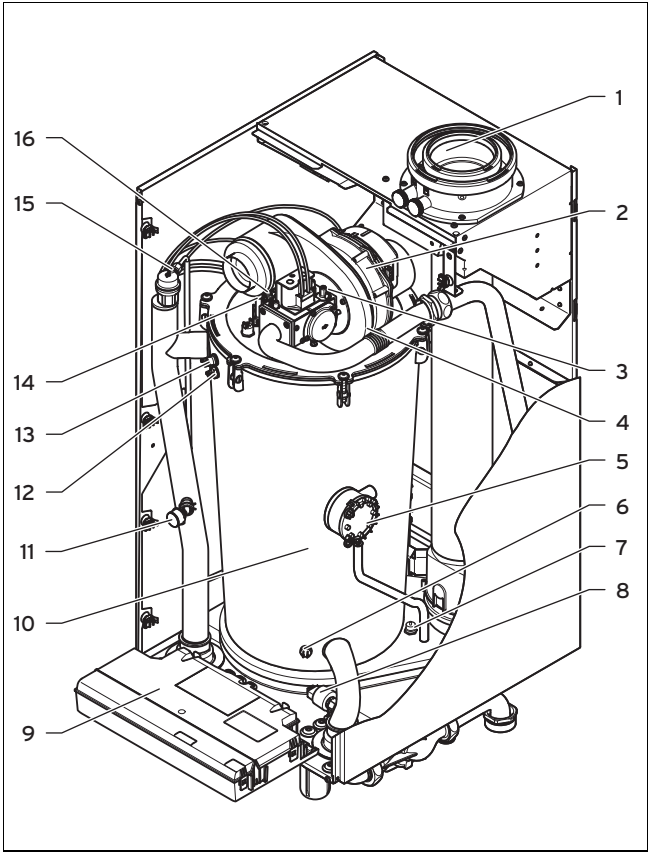
3.1.1 Elementos funcionales (806/5-5)



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Conexión para conducto de toma de aire/evacuación de gases | 5 | Presostato de salida de gases |
| 2 | Ventilador | 6 | Sensor de temperatura de retorno |
| 3 | Válvula de gas | 7 | Limitador de temperatura de seguridad (gases de combustión) |
| 4 | Conexión para tubo de aspiración de aire | 8 | Sensor de presión del agua |

- | | | | |
|----|--|----|---------------------------------------|
| 9 | Caja de la electrónica | 13 | Limitador de temperatura de seguridad |
| 10 | Intercambiador integral de calor de condensación | 14 | Electrodo de encendido |
| 11 | Manómetro | 15 | Purgador rápido |
| 12 | Sensor de temperatura de ida | 16 | Electrodo de supervisión |

3.1.2 Elementos funcionales (1006/5-5 y 1206/5-5)



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Conexión para conducto de toma de aire/evacuación de gases | 8 | Sensor de presión del agua |
| 2 | Ventilador | 9 | Caja de la electrónica |
| 3 | Válvula de gas | 10 | Intercambiador integral de calor de condensación |
| 4 | Colector de aire de alimentación | 11 | Manómetro |
| 5 | Presostato de salida de gases | 12 | Sonda de temperatura de ida |
| 6 | Sonda de temperatura de retorno | 13 | Limitador de temperatura de seguridad |
| 7 | Limitador de temperatura de seguridad (gases de combustión) | 14 | Electrodo de encendido |
| | | 15 | Purgador rápido |
| | | 16 | Electrodo de supervisión |

3.2 Datos en la placa de características

La placa de características viene montada de fábrica en la parte inferior del aparato.

Dato	Significado
Número de serie	para identificación; pos. 7. ^a a 16. ^a = referencia del aparato
VM...	Caldera mural de gas para calefacción Vaillant
ecoTEC plus	Denominación del aparato
H, G20 - 20 mbar (2 kPa)	Tipo de gas y presión de conexión de gas (de fábrica)
Cat. (p. ej. II _{2H3P})	Categoría de producto
Tipo (p. ej. C ₃₃)	Tipo de aparato de gas
PMS (p. ej. 6 bar (0,6 MPa))	Sobrepresión total admisible
T _{máx.} (p. ej. 85 °C)	Temperatura máx. de ida
230 V 50 Hz	Conexión eléctrica
(p. ej. 260) W	consumo eléctrico máx.
IP (p. ej., X4D)	Tipo de protección
	Modo de calefacción
P	Rango de potencia calorífica nominal
Q	Rango de carga calorífica



Indicación

Asegúrese de que el aparato se corresponde con el tipo de gas disponible en el lugar de instalación.

3.3 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

Para un funcionamiento sin averías y una vida útil prolongada del producto es necesario que instale el producto únicamente en instalaciones con separación del sistema (intercambiador de calor de placas).

4.1 Desembalaje del aparato

1. Retire el producto del embalaje.
2. Retire las láminas protectoras de todos los componentes del aparato.

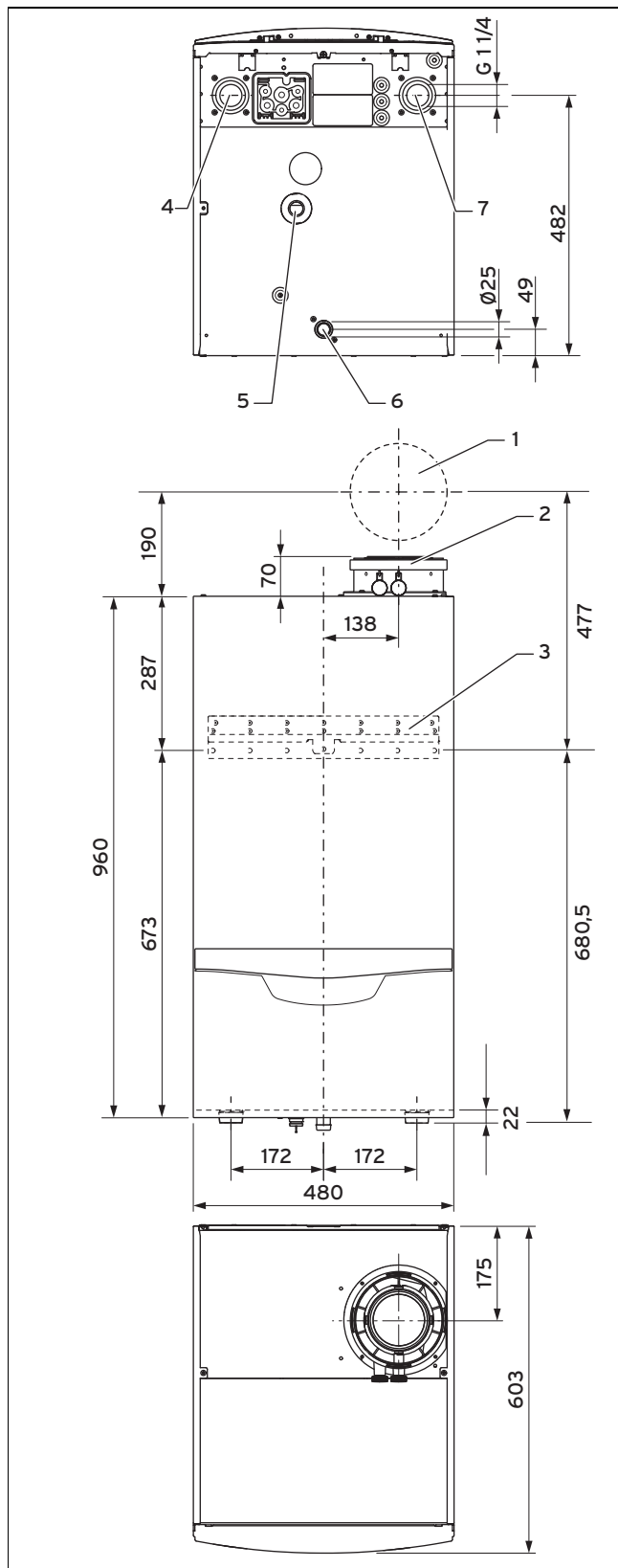
4.2 Comprobación del volumen de suministro

- Compruebe que el volumen de suministro está completo e íntegro.

4.2.1 Material suministrado

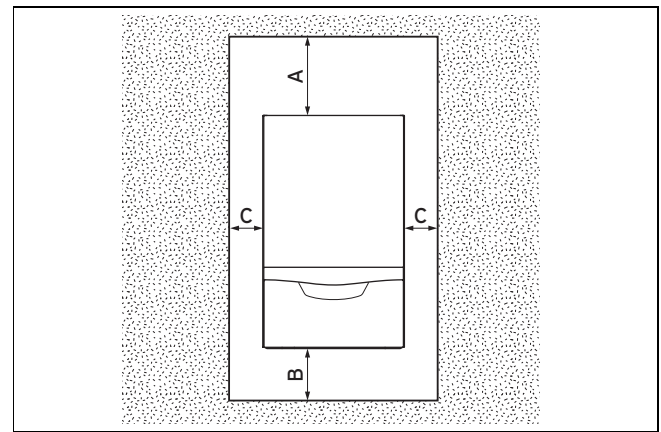
Can-tidad	Denominación
1	Soporte del aparato
1	Generador de calor
1	Sifón de condensados
1	Tubo de evacuación de condensados
1	Plantilla de montaje
1	Documentación adjunta
1	Fijación del aparato adjunta
1	Bolsa con piezas pequeñas
1	Pieza de empalme para gas

4.3 Dimensiones del producto y de conexión



- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------------|
| 1 | Salida a través de la pared del conducto de toma de aire/evacuación de gases | 3 | Dispositivo de sujeción del producto |
| 2 | Conexión del conducto de toma de aire/evacuación de gases | 4 | Ida de calefacción |
| | | 5 | Conexión del sifón de condensados |
| | | 6 | Conexión de gas |
| | | 7 | Retorno de calefacción |

4.4 Distancias mínimas y espacios libres para el montaje



- | | | | |
|---|--|---|-----------------------------|
| A | 350 mm (conducto de toma de aire/evacuación de gases $\varnothing$ 110/160 mm) | B | 400 mm |
| | mín. 450 mm para construcción en cascada | C | opcionalmente aprox. 200 mm |

- Si utiliza accesorios, tenga en cuenta las distancias mínimas y los espacios libres para el montaje.



Indicación

No es necesario, aunque sí recomendable, dejar una distancia lateral (aprox. 200 mm) para facilitar los trabajos de mantenimiento y reparación en las partes laterales.

- En caso de montaje en cascada, tenga en cuenta el desnivel del tubo de evacuación de gases (aprox. 50 mm/m).

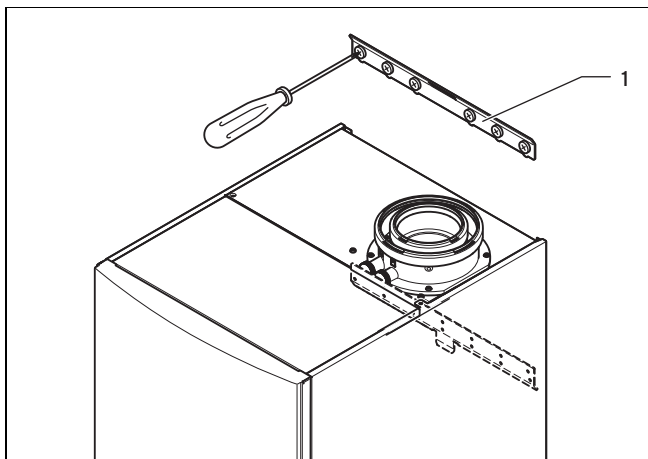
No es necesario mantener una distancia entre el producto y componentes de elementos inflamables que vaya más allá de la distancia mínima.

4.5 Utilización de plantilla de montaje

1. Alinee en vertical la plantilla en el lugar de montaje.
2. Fije la plantilla a la pared.
3. Marque en la pared todos los puntos necesarios para la instalación.
4. Retire la plantilla de la pared.
5. Realice todos los orificios necesarios.
6. Realice todas las rozas necesarias.

4.6 Fijación del producto a la pared

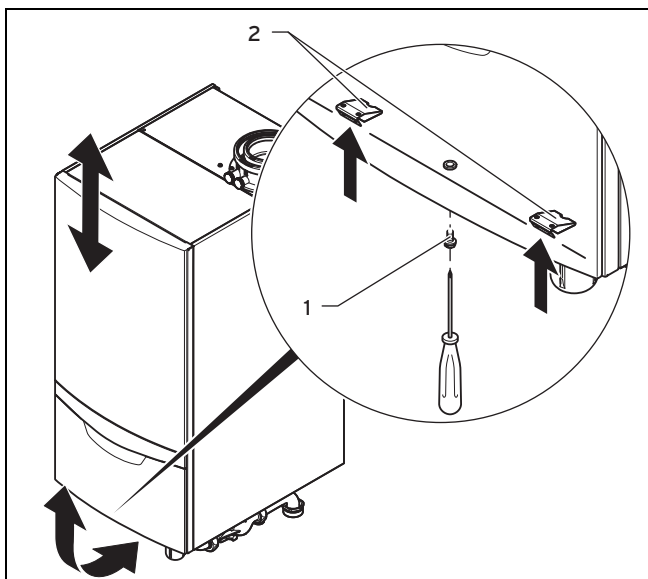
1. Compruebe la capacidad de carga de la pared.
2. Tenga en cuenta el peso total del producto.
3. Utilice exclusivamente material de fijación autorizado para la pared.
4. En caso necesario, se deberá utilizar un dispositivo de suspensión con capacidad de carga suficiente, que correrá a cargo del propietario.



5. Monte el dispositivo de sujeción del producto **(1)** en la pared.
6. Enganche el producto por arriba al soporte de sujeción del dispositivo de sujeción del producto.

4.7 Montaje/desmontaje del revestimiento frontal

4.7.1 Desmontaje del panel frontal



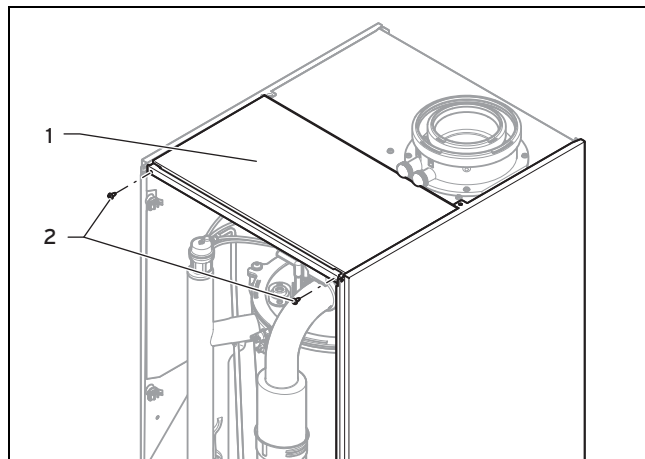
1. Desenrosque el tornillo **(1)**.
2. Comprima las dos grapas **(2)** de modo que el panel se desprenda.
3. Tire hacia delante del panel frontal por el borde inferior.
4. Levante el panel frontal hacia arriba para retirarlo de la sujeción.

4.7.2 Montaje del revestimiento frontal

1. Coloque el panel frontal en las sujeciones superiores.
2. Presione el panel contra el aparato de modo que las dos grapas **(2)** encastrén.
3. Fije el panel enroscando el tornillo **(1)**.

4.8 Montaje/desmontaje del revestimiento superior

4.8.1 Desmontaje del panel superior



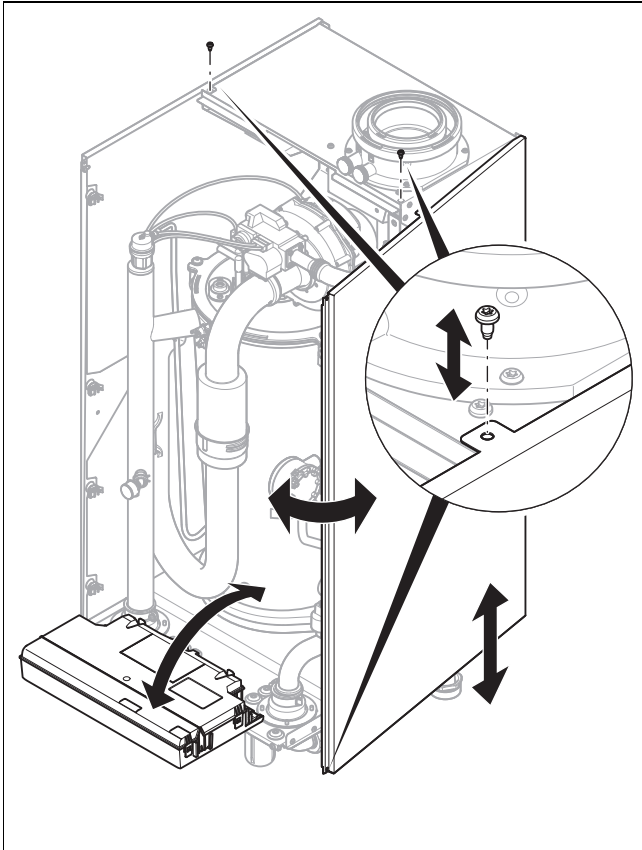
1. Desenrosque los tornillos **(2)**.
2. Extraiga el panel superior **(1)** tirando de él hacia delante.

4.8.2 Montaje del panel superior

1. Coloque el panel superior **(1)** desde arriba sobre el aparato.
2. Fije el panel superior **(1)** con los tornillos **(2)**.

4.9 Montaje/desmontaje de la parte lateral (en caso necesario)

4.9.1 Desmontaje del panel lateral



Atención

Riesgo de daños materiales por deformación

Si desmonta **ambos** paneles laterales, el aparato se puede deformar y esto, a su vez, puede provocar daños, p. ej., en los conductos, lo que tendría como consecuencia falta de estanqueidad.

- Desmonte siempre **solo un** panel lateral, nunca ambos al mismo tiempo.

1. Despliegue la caja electrónica hacia delante.
2. Desmonte el panel superior. (→ Página 11)
3. Sujete el panel lateral para que no caiga y desenrosque los tornillos en la parte inferior delantera y superior central del panel lateral.
4. Pliegue el panel lateral un poco hacia el lado y extráigalo tirando de él hacia delante.

4.9.2 Montaje del panel lateral

1. Inserte el panel lateral en el soporte. Compruebe que todas las bridas del panel lateral se enganchan bien a la pared posterior para evitar fugas.
2. Desplace el panel lateral hacia atrás.
3. Fije el panel lateral con dos tornillos por la parte delantera inferior y central superior.
4. Monte el panel superior. (→ Página 11)
5. Pliegue hacia arriba la caja electrónica.

5 Instalación



Peligro

Peligro de explosión o escaldadura por instalación incorrecta

La existencia de tensiones mecánicas en las tuberías de conexión puede provocar fugas.

- Asegúrese de que las tuberías de conexión se monten sin tensiones.



Atención

¡Peligro de daños por residuos en las tuberías!

La suciedad, los restos de soldadura o de sustancias de sellado en los conductos de agua puede causar daños en el producto.

- Limpie la instalación de calefacción a fondo antes de instalar el producto.



Atención

¡Riesgo de daño material por cambios en tuberías ya conectadas!

- Modifique la forma de las tuberías de conexión solo mientras todavía no se hayan conectado al producto.

Las juntas hechas de materiales semejantes a la goma pueden deformarse y causar pérdidas de presión. Se recomienda utilizar material de fibra similar al cartón.

5.1 Accesorios

Para la instalación necesitará los accesorios siguientes:

- Grupo de bomba
- Válvula de seguridad
- Grifos de mantenimiento

5.2 Instalación de gas

5.2.1 Instalación de gas



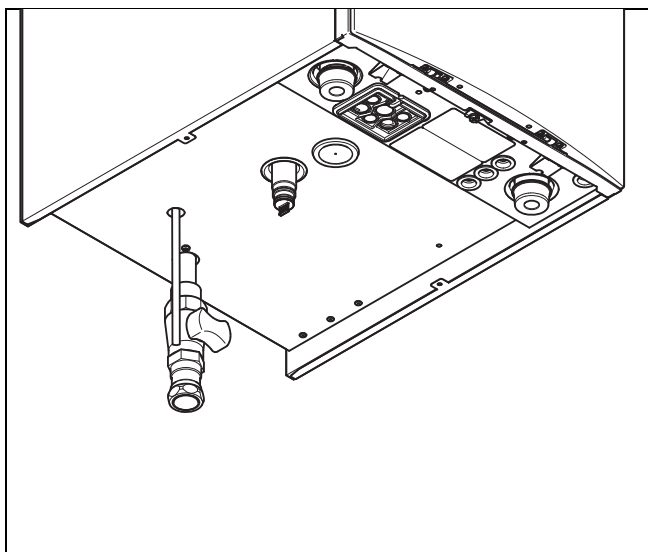
Atención

Riesgo de daños materiales debido a la comprobación de la estanqueidad de gas.

Las comprobaciones de estanqueidad de gas pueden causar daños en la valvulería del gas en caso de una presión de prueba >11 kPa (110 mbar).

- Si al realizar comprobaciones de estanqueidad de gas se someten a presión también los conductos de gas y la valvulería del gas del producto, utilice una presión de prueba máx. de 11 kPa (110 mbar).
- Si no puede limitarse la presión de prueba a 11 kPa (110 mbar), antes de realizar la prueba de estanqueidad, cierre la llave de paso del gas instalada antes del producto.

- Si durante las comprobaciones de estanqueidad al gas se ha cerrado una llave de paso del gas instalada antes del producto, reduzca la presión del conducto del gas antes de abrir dicha llave de paso.



- Asegúrese de que el contador de gas existente sea apropiado para el caudal de gas requerido.
- Purgue previamente el conducto de gas para eliminar los posibles residuos.
- Monte en el producto una llave de paso del gas permitida mediante la pieza de empalme para gas.
- Conecte el conducto de gas sin tensión a la llave de paso del gas.
- Purgue el conducto de gas antes de la puesta en marcha.

5.2.2 Comprobar la estanqueidad de los conductos de gas

- Compruebe correctamente la estanqueidad del conducto del gas en su totalidad.

5.2.3 Indicaciones sobre el grupo de gas

En su estado de entrega, el producto está configurado para funcionar con el grupo de gas definido en la placa de características.

Si dispone de un producto preconfigurado para el funcionamiento con gas natural, deberá cambiar la configuración para el funcionamiento con gas licuado (propano). Para ello necesitará un kit de conversión. El proceso de conversión se explica en las instrucciones proporcionadas junto con el kit de conversión.

5.2.4 Purgado del depósito de gas licuado

Si el depósito de gas licuado no está bien purgado, pueden producirse problemas de encendido.

- Antes de instalar el producto, compruebe que el depósito de gas licuado está bien purgado.
- En caso necesario, póngase en contacto con el encargado de llenado o el proveedor de gas licuado.

5.2.5 Utilización del tipo de gas correcto

Si el tipo de gas es incorrecto, el producto puede sufrir desconexiones por avería. Se pueden originar en el producto ruidos de encendido y combustión.

- Utilice exclusivamente el tipo de gas indicado en la placa de características.

5.3 Instalación hidráulica



Atención

Riesgo de daños materiales por temperaturas elevadas

Las tuberías de plástico de la instalación de calefacción pueden resultar dañadas por sobrecalentamiento en caso de avería.

- En caso de utilizar tuberías de plástico, monte un termostato máximo en la ida de la calefacción.



Atención

Riesgo de daños materiales debido a la transmisión de calor durante la soldadura.

- No realice soldaduras en las piezas de empalme si las piezas están roscadas en los grifos de mantenimiento.

El aparato debe conectarse por medio de un grupo de bomba Vaillant (accesorios).

- Bomba de alta eficiencia

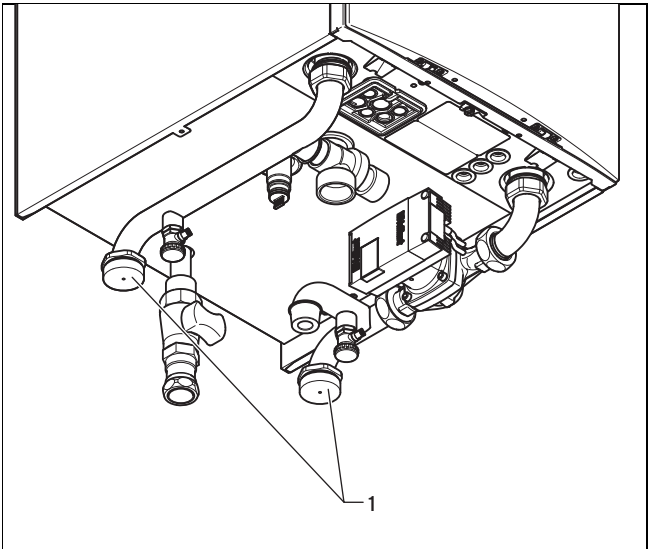
Este grupo de bomba dispone de una conexión para un vaso de expansión (conexión derecha) y de una válvula de seguridad (conexión izquierda). Encontrará información sobre los accesorios disponibles en la lista de precios de Vaillant, así como en la dirección de contacto indicada en el dorso.

- Al realizar el montaje del grupo de bomba, observe la secuencia de montaje del aislamiento y de los tubos hidráulicos (→ Instrucciones de instalación del grupo de bomba).
- Tenga en cuenta que la bomba del aparato debe montarse siempre en el retorno. De lo contrario se puede producir un fallo de funcionamiento en el aparato.

Si conecta varios aparatos para funcionamiento en cascada, deberá instalar en la ida por cada aparato una válvula de retención del juego de empalme para cascada.

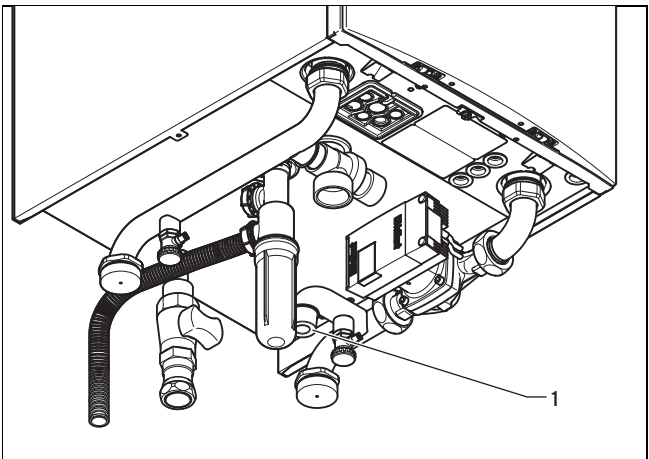
Si se emplea una válvula de retención de otro fabricante, la pérdida de presión no deberá superar los 30 mbar con un flujo volumétrico de 4,5 m³/h.

5.3.1 Conexión de la ida y el retorno de calefacción



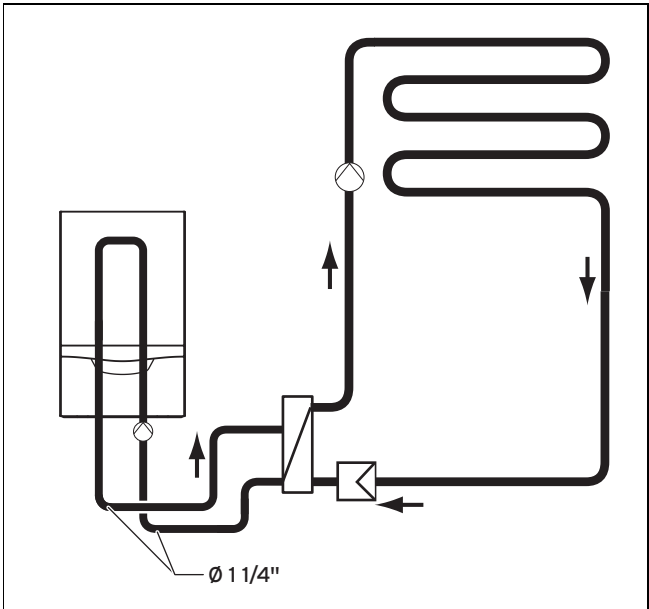
1. Inserte una junta plana en cada una de las llaves de mantenimiento (accesorio de Vaillant).
2. Atornille las llaves de mantenimiento en la conexión de ida y de retorno (1) del grupo de bomba.
3. Atornille las llaves de mantenimiento con la instalación a cargo del propietario.
 - Diámetro de la tubería de calefacción: 1 1/4"

5.3.2 Instalación del vaso de expansión



1. A continuación, instale un vaso de expansión con las dimensiones suficientes en el retorno del circuito de calefacción (1) y en el circuito de la instalación.
 - Conexión a grupo de bomba: 1/2"
 - Tamaño del vaso de expansión: ≥ 10 l
2. Compruebe si la capacidad del vaso de expansión en el circuito de la instalación es suficiente para el volumen de la instalación.

5.3.3 Conexión hidráulica



El fabricante recomienda, además de la instalación del intercambiador de calor de placas prescrito para la separación del sistema hidráulica, la instalación de los siguientes componentes:

- un filtro de suciedad en la instalación delante del intercambiador de calor de placas
- conexiones de la calefacción para la regeneración del intercambiador de calor de placas durante el mantenimiento

Para ello, en función de la potencia del aparato o de la conexión en cascada, se ofrecen diferentes intercambiadores de calor de placas como accesorios. La pérdida de presión está adaptada a los grupos de bomba ofrecidos como accesorios. Solo cuando utiliza los accesorios originales en el circuito del aparato, está garantizado el volumen de agua de recirculación mínimo en el circuito de del aparato, siempre y cuando no se superen las pérdidas de presión máximas en las tuberías. Por esta razón, el fabricante recomienda encarecidamente instalar únicamente grupos de bombas originales.

Debe escoger el intercambiador de calor de placas en función de la potencia.

En función de la potencia del aparato, hay disponibles diferentes presiones disponibles (→ Página 26) en el tubo de ida del circuito de calefacción.

Cumpla las siguientes pérdidas de presión (caudal volumétrico nominal a $\Delta T=20$ K):

Potencia	Pérdida de presión
< 120 kW	86 mbar (0,086 bar)
En combinación con la cascada hidráulica	
< 240 kW	96 mbar (0,096 bar)
< 360 kW	76 mbar (0,076 bar)
< 480 kW	82 mbar (0,082 bar)
< 600 kW	87 mbar (0,087 bar)

Potencia	Pérdida de presión
< 720 kW	92 mbar (0,092 bar)

5.3.4 Conexión del sifón de condensados

Durante la combustión se generan condensados en el aparato. El sifón para condensados guía los condensados a través de un embudo hacia la conexión de desagüe.

El aparato está equipado con un sifón para condensados. La altura de llenado es de 145 mm. El sifón de condensados recoge los condensados que se producen y los conduce al desagüe de condensados.

- Conecte el sifón de condensados a la parte inferior del aparato, sobre el racor de salida de condensados y fíjelo con el retén.
- Deje debajo del sifón para condensados un espacio libre de como mínimo 180 mm para poderlo limpiar durante tareas de mantenimiento.
- Antes de que ponga el producto en funcionamiento, llene el sifón de condensados con agua (→ Página 22).
- Es muy importante que compruebe la estanqueidad (→ Página 24) del punto de unión.

5.3.5 Conexión del conducto de desagüe de condensados

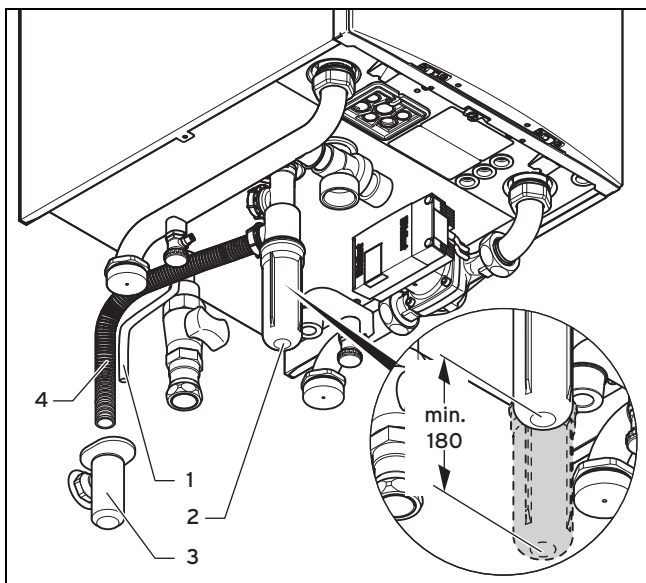


Peligro

Peligro de muerte por salida de gases

No conecte el conducto de desagüe de condensados con una unión fija y hermética al conducto de desagüe, ya que el sifón para condensados podría vaciarse por el efecto de succión.

- No una el sifón para condensados de forma estanca al conducto de desagüe.



- Compruebe de acuerdo con las regulaciones nacionales si es necesario instalar un sistema de neutralización.
- Observe la normativa local para la neutralización de condensados.

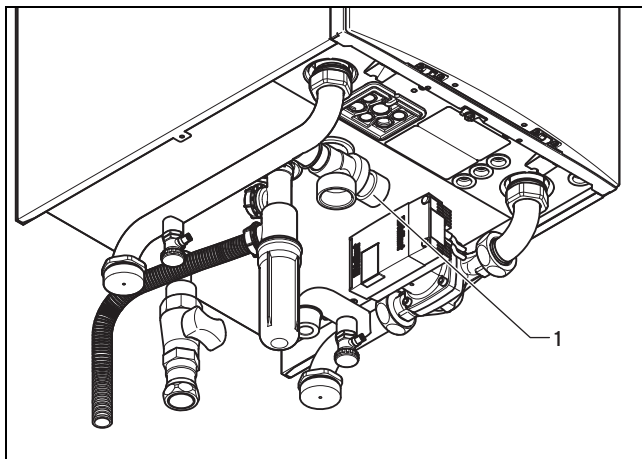


Indicación

Puede adquirir como accesorio un sistema de neutralización con y sin bomba de elevación de condensados.

- Enganche el conducto de desagüe de condensados (4) del producto en los embudos de evacuación preinstalados (3).
- En caso necesario, conduzca el tubo de desagüe (1) del purgador rápido hasta el embudo.

5.3.6 Conexión de la válvula de seguridad



Peligro

Peligro de escaldadura

El agua caliente que sale por la válvula de seguridad puede provocar graves escaldaduras.

- Monte adecuadamente el tubo de desagüe de la válvula de seguridad.

- Conecte la válvula de seguridad (a cargo del propietario) (1).



Indicación

Observe al seleccionar la válvula de seguridad (disponible como accesorio) la presión máx. de servicio de la instalación de calefacción.

5.4 Instalación de humos

5.4.1 Montaje del conducto de toma de aire/evacuación de gases de combustión

Todos los productos llevan una conexión del sistema de toma de aire/evacuación de gases estándar de Ø 110/160 mm.

Consulte qué conductos pueden utilizarse en las instrucciones de montaje adjuntas "Conducto de toma de aire/evacuación de gases".

- Monte el conducto de toma de aire/evacuación de gases siguiendo las instrucciones de montaje del conducto de toma de aire/evacuación de gases.
- Para el montaje del conducto de toma de aire/evacuación de gases observe lo estipulado en la normativa nacional aplicable.

5.4.2 Indicaciones y datos para la instalación de B23P

El sistema de evacuación de gases de combustión debe corresponder, como mínimo, a la clasificación T 120 P1 W 1 conforme a EN 1443.

Debe aportarse un certificado de funcionamiento según la norma EN 13384-1.

No debe haber varios codos seguidos, ya que eso provocaría un aumento de la pérdida de presión.

Especialmente, cuando la tubería de evacuación de gases de combustión se instale en espacios fríos o en el exterior del edificio, el punto de congelación de la superficie puede alcanzar la zona interior de la tubería. Si el montaje y tendido se efectúan conforme a la norma EN 13384-1, con una carga mínima de la caldera a una temperatura de los gases de combustión de 40 °C, tiene que evitarse este problema. El producto no debe conectarse nunca a una instalación de evacuación de gases de combustión en cascada que esté siendo utilizada por otros aparatos.

Seleccione para la tubería de evacuación de gases de combustión un diámetro al menos tan grande como el diámetro de la boquilla de evacuación de gases de la caldera. No se permiten unas dimensiones menores.

Diámetro de la tubería admisible
ø 110 -0 a +0,5 mm

El condensado de la tubería de evacuación de gases de combustión puede ser drenado a través del producto.

Si la tubería de evacuación de gases de combustión está equipada con un sifón, la altura del agua de cierre debe ser de al menos 200 mm.

5.4.3 Indicaciones y datos para la instalación de B23

Un sistema de evacuación de gases de combustión para modelos del producto autorizados B23 (calderas murales a gas atmosféricas) exige una planificación e implementación minuciosas.

- ▶ Durante la planificación tenga en cuenta los datos técnicos del producto.
- ▶ Aplique las reglas reconocidas de la técnica.

5.5 Instalación eléctrica

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.



Peligro

Peligro de muerte por descarga eléctrica

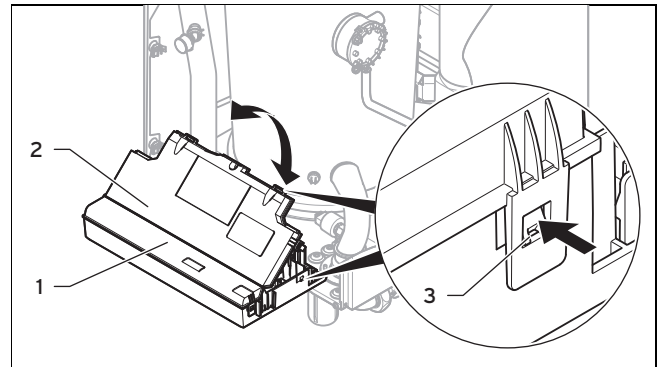
En los bornes de conexión a red L y N sigue habiendo tensión aunque el botón de encendido/apagado esté apagado:

- ▶ Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.

- ▶ Espere al menos 3 min hasta que los condensadores se hayan descargado.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

5.5.1 Apertura/cierre de la caja de la electrónica

5.5.1.1 Apertura de la caja electrónica



1. Desmonte el panel frontal. (→ Página 11)
2. Despliegue la caja electrónica (1) hacia delante.
3. Afloje los clips (3) de los soportes.
4. Abra la tapa (2) hacia arriba.

5.5.1.2 Cierre de la caja electrónica

1. Cierre la tapa (2) presionándola hacia abajo contra la caja electrónica (1).
2. Fíjese en que todos los clips (3) encastran de forma audible en las sujeciones.
3. Pliegue la caja electrónica hacia arriba.

5.5.2 Conexión del suministro eléctrico



Atención

Riesgo de daños materiales por tensión de conexión excesiva

Los componentes electrónicos pueden sufrir daños si la tensión de red es mayor que 253 V.

- ▶ Asegúrese de que la tensión nominal de la red (eléctrica) sea de 230 V (+10 %/-14 %) ~ 50 Hz.

1. Observe todas las normas válidas.
2. Abra la caja electrónica. (→ Página 16)
3. Conecte el aparato a través de una conexión fija y un dispositivo de separación con al menos 3 mm de abertura de contacto (p. ej., fusibles o interruptores de potencia).
4. El cable de alimentación que se introduce en el aparato a través del pasacables debe ser flexible.
5. Instale el cableado. (→ Página 17)
6. Tenga en cuenta el esquema de conexiones (→ Anexo).
7. Fije el enchufe ProE adjunto a un cable de red trifilar flexible normalizado.
8. Cierre la caja electrónica. (→ Página 16)
9. Asegúrese de que se pueda acceder siempre a esta conexión de red y de que no quede cubierta ni tapada.

5.5.3 Instalar el cableado



Atención

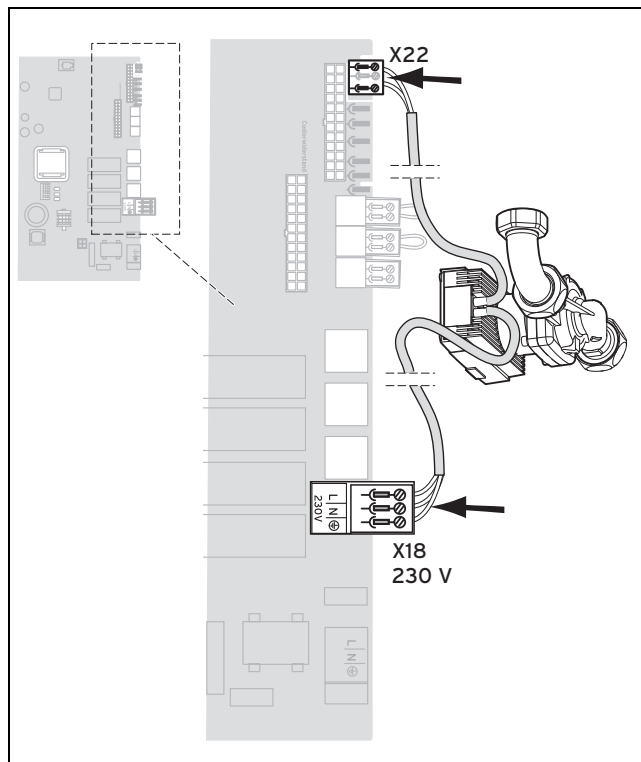
¡Peligro de daños materiales debido a una instalación inadecuada!

La aplicación de la tensión de red en los bornes incorrectos del sistema ProE puede dañar el sistema electrónico.

- ▶ No conecte la tensión de red a los bornes eBUS (+/-).
- ▶ ¡Conecte el cable de conexión de red exclusivamente a los bornes señalados!

1. Tienda los cables de conexión de los componentes que se van a conectar por el pasacables situado junto a la parte inferior del producto.
2. Utilice los elementos de descarga de tracción adjuntos.
3. Acorte los cables según necesite.
4. Para evitar cortocircuitos por el desprendimiento accidental de un hilo, pele el revestimiento de los cables flexibles como máximo hasta 30 mm.
5. Asegúrese de no dañar el aislamiento de los conductores interiores al pelar el cable.
6. Pele los conductores interiores justo hasta el punto que permite realizar conexiones buenas y estables.
7. Para evitar cortocircuitos por conductores sueltos, coloque terminales en los extremos de los conductores a los que se ha quitado el aislamiento.
8. Enrosque el enchufe ProE en el cable de conexión.
9. Compruebe que todos los conductores quedan fijos al insertarlos en los bornes del conector ProE. Realice los ajustes necesarios.
10. Inserte el conector ProE en la conexión correspondiente de la placa de circuitos impresos.
11. Fije el cable en la caja electrónica usando elementos de descarga de tracción.

5.5.4 Conexión del grupo de bomba



1. Abra la caja electrónica. (→ Página 16)
2. Instale el cableado. (→ Página 17)
3. Utilice los elementos de descarga de tracción adjuntos.
4. Inserte el enchufe ProE del cable de suministro eléctrico en la conexión X18.
5. Inserte el enchufe ProE del cable de mando en la conexión X22.
6. Cierre la caja electrónica. (→ Página 16)

5.5.5 Montaje de reguladores

- ▶ En caso necesario, monte el regulador.

5.5.6 Conexión de los dispositivos de gestión a la electrónica

1. En caso necesario, monte el dispositivo de gestión.
2. Abra la caja electrónica. (→ Página 16)
3. Instale el cableado. (→ Página 17)
4. Tenga en cuenta el esquema de conexiones anexo.

Condición: Conexión de un regulador controlado por sonda exterior o regulador de temperatura ambiente mediante eBUS

- ▶ Conecte el dispositivo de gestión a la conexión eBUS.
- ▶ Puentee la conexión 24 V = **RT** (X100 o X106) si no hay ningún puente.

Condición: Conexión de un regulador de baja tensión (24 V)

- ▶ Retire los puentes y conecte el dispositivo de gestión a la conexión 24 V = **RT** (X100 o X106).

Condición: Conexión de un termostato de máxima para calefacción por suelo radiante

- ▶ Retire los puentes y conecte el termostato de máxima a la conexión **Burner off**.

5. Cierre la caja electrónica. (→ Página 16)



Indicación

Deje la bomba en el ajuste de fábrica debido a la separación del sistema instalada:
Confort D.018

5.5.7 Conexión de componentes adicionales

Con ayuda del módulo multifunción puede activar dos componentes adicionales.

Puede seleccionar los componentes siguientes:

- Bomba de recirculación
- Bomba externa
- Bomba de carga del acumulador
- Campana extractora
- Electroválvula externa
- señal externa de avería
- Bomba solar (inactiva)
- Control remoto eBUS (inactivo)
- bomba de protección antilegionela (inactiva)
- válvula solar colectiva (inactiva).

5.5.7.1 Utilización del VR 40 (módulo multifunción 2 de 7)

1. Monte los componentes conforme se explica en las instrucciones correspondientes.
2. Seleccione para la activación del relé 1 en el módulo multifunción **D.027** (→ Página 25).
3. Seleccione para la activación del relé 2 en el módulo multifunción **D.028** (→ Página 25).

5.5.7.2 Emplear la trampilla antirretorno para gases de combustión

Para el funcionamiento en cascada se debe prever para cada producto una trampilla antirretorno para gases de combustión. Utilice exclusivamente trampillas antirretorno para gases de combustión eléctricas para todos los productos de una cascada o exclusivamente trampillas anti-retorno para gases de combustión mecánicas.

La trampilla antirretorno para gases de combustión eléctrica se activa mediante el módulo multifunción **VR 40**. En las instrucciones de instalación de **VR 40** se describe la activación de la trampilla antirretorno para gases de combustión. La trampilla antirretorno para gases de combustión mecánica posee un sifón integrado que debe llenarse de agua antes de la puesta en marcha.

Es posible prescindir de la clapeta de salida de gases si se garantiza que la instalación de evacuación de gases de combustión funciona totalmente con depresión.

Condición: Funcionamiento con gas natural

- Para un funcionamiento sin fallos con gas natural y trampilla antirretorno para gases de combustión, aumente la desviación para la velocidad mínima del ventilador mediante el código de diagnóstico **D.050** (→ Página 25) sobre el **valor fijo**.
 - VC/VM/VU 806/1006: 1500 U/min
 - VC/VM/VU 1206: 1200 U/min

Condición: Funcionamiento con gas líquido

- No debe seguir aumentando **D.050** (→ Página 25), porque el número de revoluciones ya es elevado en el funcionamiento con gas licuado.

5.5.8 Activación de la bomba de recirculación según necesidad

1. Realice el cableado de forma análoga a como se describe en el apartado "Conexión de reguladores al sistema electrónico" (→ Página 17)".
2. Conecte el cable de suministro del pulsador externo a los bornes 1 (⊕) (0) y 6 (FB) de la ranura de expansión X41 que se adjunta con el regulador.
3. Inserte la ranura de expansión en la ranura X41 de la placa de circuitos impresos.

6 Uso

6.1 Concepto de manejo del aparato

En las instrucciones de uso se describen el concepto de uso del aparato, así como las opciones de consulta y ajuste del nivel usuario.

En el apartado "Vista general de la estructura de menús del nivel especialista" (→ Página 37) puede consultar las opciones de lectura y ajuste para el nivel especialista.

6.1.1 Acceso al nivel profesional autorizado



Atención

¡Peligro de daños materiales debido a un manejo inadecuado!

Un ajuste incorrecto en el nivel especialista puede provocar daños y fallos de funcionamiento en la instalación de calefacción.

- Utilice el acceso al nivel de especialista únicamente si es un técnico cualificado.



Indicación

El nivel especialista tiene acceso restringido por contraseña.

1. Presione simultáneamente y ("i").
 - ◁ En la pantalla aparece el menú.
2. Cambie sucesivamente de pantalla con o hasta que aparezca el punto del menú **Nivel profesional autorizado**.
3. Confirme con **(OK)**.
 - ◁ En la pantalla aparece el texto **Introducir código** y el valor **00**.
4. Introduzca con o el valor **17** (código).
5. Confirme con **(OK)**.
 - ◁ Aparece el nivel profesional autorizado con una selección de puntos de menú.

6.2 Live Monitor (códigos de estado)

Menú → Live Monitor

Los códigos de estado de la pantalla informan sobre el estado de funcionamiento del aparato.

Vista general de códigos de estado (→ Página 42)

6.3 Programas de comprobación

Además del asistente de instalación, también puede activar los programas de comprobación para la puesta en funcionamiento, el mantenimiento y la solución de averías.

Menu → Nivel especialista → Programas de prueba

En ellos encontrará los **Programas de prueba** (→ Página 20) además del **Menu de funciones**, una **Autocomprobación del sistema electrónico** y la función **Comprobar tipo gas**.

7 Puesta en marcha

7.1 Medios auxiliares para el servicio

Para la puesta en funcionamiento necesita las siguientes herramientas de medición y comprobación:

- Medidor de CO₂
- Manómetro digital o manómetro en U
- Destornillador de ranura (pequeño)
- Llave Allen de 2,5 mm

7.2 Primera puesta en marcha

La primera puesta en marcha debe realizarla un técnico del Servicio de Asistencia Técnica o un profesional autorizado.

Lista de comprobación para la primera puesta en marcha (→ Página 46)

- ▶ Realice la primera puesta en marcha siguiendo la lista de comprobación del anexo.
- ▶ Rellene la lista de comprobación y fírmela.

7.3 Comprobación y preparación del agua de calefacción, de llenado y adicional



Atención

Riesgo de daños materiales por agua de calefacción de escasa calidad

- ▶ Procure que el agua de calefacción sea de calidad suficiente.

- ▶ Compruebe la calidad del agua de calefacción antes de llenar o rellenar la instalación.

Comprobación de la calidad del agua de calefacción

- ▶ Extraiga un poco de agua del circuito de calefacción.
- ▶ Compruebe el aspecto del agua de calefacción.
- ▶ Si detecta la presencia de sedimentos, tendrá que limpiar el barro de la instalación.
- ▶ Con una barra imantada, compruebe si hay magnetita (óxido de hierro) presente.
- ▶ Si detecta la presencia de magnetita, limpie la instalación y adopte las medidas apropiadas para la protección anti-corrosión. O instale un filtro magnético.

- ▶ Controle el valor pH del agua extraída a 25 °C.
- ▶ En caso de valores inferiores a 8,2 o superiores a 10,0, limpie la instalación y prepare el agua de calefacción.
- ▶ Asegúrese de que no pueda penetrar oxígeno en el agua de calefacción.

Comprobación del agua de llenado y adicional

- ▶ Mida la dureza del agua de llenado y adicional antes de llenar la instalación.

Preparación del agua de llenado y adicional

- ▶ Para la preparación del agua de llenado y adicional, tenga en cuenta las normativas nacionales vigentes, así como las reglas técnicas aplicables.

En caso de que las normativas nacionales y las reglas técnicas aplicables no especifiquen requisitos mayores, se aplicará lo siguiente:

Debe preparar el agua de calefacción:

- si la cantidad total de agua de llenado y de relleno supera durante la duración del servicio de la instalación el triple del volumen nominal de la instalación de calefacción, o bien
- si se superan los valores mostrados en la curva (→ Anexo) o
- si el valor pH del agua de calefacción es inferior a 8,2 o superior a 10,0.



Atención

Riesgo de daños materiales debido al enriquecimiento del agua de calefacción con aditivos inapropiados.

El uso de aditivos inapropiados puede provocar cambios en los componentes, ruidos en el modo de calefacción e incluso otros daños derivados.

- ▶ No utilice agentes anticorrosivos ni anti-congelantes, biocidas o agentes sellantes no aptos.

Con un uso adecuado de los aditivos siguientes, hasta ahora no se ha detectado ningún tipo de incompatibilidad en nuestros productos.

- ▶ Al utilizarlos, siga atentamente las indicaciones que figuran en las instrucciones del fabricante del aditivo.

No asumimos responsabilidad alguna en relación con la compatibilidad de cualquier aditivo con el resto del sistema de calefacción ni con su efecto.

Aditivos para medidas de limpieza (requiere enjuague posterior)

- Adey MC3+
- Adey MC5
- Fernox F3
- Sentinel X 300
- Sentinel X 400

Aditivos para permanencia duradera en la instalación

- Adey MC1+
- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100

- Sentinel X 200

Aditivos para protección contra heladas y permanencia duradera en la instalación

- Adey MC ZERO
- Fernox Antifreeze Alphi 11
- Sentinel X 500
- ▶ Si ha utilizado los aditivos anteriormente mencionados, informe al usuario sobre las medidas necesarias.
- ▶ Informe al usuario sobre cómo debe proceder para la protección contra heladas.

7.4 Encendido del aparato

- ▶ Pulse el botón de encendido/apagado del aparato.
 - ◀ En la pantalla se muestra la indicación básica.

7.5 Ejecución del asistente de instalación

El asistente de instalación se muestra cada vez que se enciende el aparato hasta que se haya concluido correctamente. Permite acceder directamente a los programas de prueba y ajustes de configuración principales durante la puesta en funcionamiento del aparato.

Confirme el inicio del asistente de instalación. Mientras esté activo, se bloquearán todas las demandas de calefacción y ACS (agua caliente sanitaria).

Confirme con **Siguiente** para acceder a la opción siguiente.

Si no confirma el inicio del asistente de instalación, este se cerrará 10 segundos después de haber encendido el aparato y se mostrará la indicación básica.

7.5.1 Idioma

- ▶ Seleccione un idioma.
- ▶ Para confirmar el idioma seleccionado y evitar que este cambie de forma accidental, pulse dos veces (**OK**).

Si accidentalmente ha seleccionado un idioma que no entiende, proceda como se indica a continuación para cambiarlo:

- ▶ Pulse  y  simultáneamente y manténgalos presionados.
- ▶ Pulse además brevemente el botón reset.
- ▶ Mantenga presionados  y  hasta que aparezca en la pantalla la opción para ajustar el idioma.
- ▶ Seleccione el idioma.
- ▶ Confirme el cambio pulsando dos veces (**OK**).

7.5.2 Modo de llenado

El modo de llenado (programa de prueba **P.06**) está activado automáticamente en el asistente de instalación mientras en la pantalla se muestre dicho modo.

7.5.3 Realización del purgado

1. Para purgar el sistema, inicie el programa de prueba **P.00** pulsando  o  (difiere del manejo del menú de programas de prueba).
2. Para cambiar de circuito, pulse .

7.5.4 Temperatura de entrada nominal, temperatura del agua caliente y función de microacumulación

1. Para seleccionar la temperatura de entrada nominal, la temperatura del agua caliente y la función de microacumulación, utilice  y .
2. Confirme el ajuste con (**OK**).

7.5.5 Carga parcial de la calefacción

La carga parcial de la calefacción del aparato viene ajustada de fábrica como **Automático**. Esto significa que el aparato determina automáticamente la potencia calorífica óptima en función de la necesidad de calor de la instalación en cada momento. Este ajuste se puede cambiar en cualquier momento con el parámetro **D.000**.

7.5.6 Relé auxiliar y módulo multifunción

En esta opción puede ajustar los componentes adicionales conectados al aparato. Puede modificar este ajuste mediante **D.027** y **D.028**.

7.5.7 Contacto del técnico cualificado

Puede memorizar en el menú del aparato su teléfono de contacto. El usuario puede consultar dicho número. Este número puede tener un máximo de 16 cifras y no debe contener espacios en blanco.

7.5.8 Finalización del asistente de instalación

Si ha ejecutado correctamente y confirmado el asistente de instalación, ya no se volverá a mostrar automáticamente la próxima vez que se encienda el aparato.

7.6 Reinicio del asistente de instalación

Puede reiniciar el asistente de instalación en cualquier momento abriéndolo desde el menú.

Menu → Nivel especialista → Iniciar asistente instal.

7.7 Activación de la configuración del aparato y del menú de diagnóstico

Para comprobar de nuevo y ajustar los principales parámetros de la instalación, abra la opción **Config. aparato**.

Menu → Nivel especialista → Config. aparato

En **Menú de diagnóstico** encontrará las opciones de ajuste para instalaciones más complejas.

Menu → Nivel especialista → Menu diagnóstico

7.8 Utilización de los programas de comprobación

Menu → Nivel especialista → Programas de prueba → Programas de prueba

Iniciando los diferentes programas de comprobación puede activar las funciones especiales del producto.

Indicación	Significado
P.00	Programa de prueba de purga: La activación de la bomba del circuito del aparato se produce por ciclos. El circuito de calefacción se purga mediante el purgador automático. Pulsar 1 vez : iniciar la purga del circuito de calefacción Pulsar 3 veces  ( → ): reinicio de la purga del circuito de calefacción Pulsar 1 vez  (Cancelar): finalizar el programa de purga Indicación Por cada circuito, el programa de purga dura 7,5 minutos y finaliza transcurrido este tiempo. Purgar el circuito de calefacción: Activación de la bomba externa para 15 ciclos: 15 s encendida, 10 s apagada. Indicación Circuito calefacción activo.
P.01	Programa de prueba de carga máxima: Una vez encendido correctamente, el aparato funciona con la carga calorífica máxima.
P.02	Programa de prueba de carga mínima: Una vez encendido correctamente, el aparato funciona con la carga calorífica mínima.
P.06	Programa de prueba de modo de llenado: El quemador y la bomba se desconectan (para llenar y vaciar el aparato).



Indicación

Si el producto se encuentra en estado de error, no podrá iniciar los programas de comprobación. La existencia de un estado de error se muestra en la parte inferior izquierda de la pantalla mediante el símbolo de error. Debe solucionar el error y resetear.

Para finalizar los programas de comprobación puede seleccionar en cualquier momento (**Cancelar**).

7.9 Lectura de la presión de llenado

El aparato dispone de un manómetro analógico en el tubo de ida que cuenta tanto con indicación de barras como con un indicador digital de presión.

- Para consultar el valor digital de la presión de llenado, pulse dos veces .

Si la instalación de calefacción está llena, el indicador del manómetro debe encontrarse, para un funcionamiento correcto, con la calefacción en frío en la mitad superior de la zona gris o en la zona central del indicador de barras de la pantalla (esta última marcada por los valores límite señalados con líneas de rayas). Esto se corresponde con una presión de llenado de entre 0,1 MPa y 0,2 MPa (1,0 bar y 2,0 bar).

Si la instalación de calefacción se encuentra en varias plantas, es posible que se necesiten valores de presión de llenado mayores para evitar que entre aire en la instalación.

7.10 Presión de agua insuficiente

Para evitar que la instalación de calefacción sufra daños debido a una presión de llenado insuficiente, el aparato está equipado con un sensor de presión de agua. El aparato avisa cuando la presión desciende por debajo de 0,1 MPa (1,0 bar) mostrando de forma intermitente el valor en pantalla. Si la presión de llenado desciende por debajo de 0,05 MPa (0,5 bar), el aparato se apaga. En la pantalla se muestra **F.22**.

- Añada agua de calefacción antes de volver a poner en marcha el aparato.

La pantalla muestra el valor de la presión de forma intermitente hasta que se alcance un valor de 0,11 MPa (1,1 bar) o superior.

- Si observa que se producen caídas de presión con frecuencia, determine cuál puede ser la causa y soluciónela.

7.11 Lavado de la instalación de calefacción

1. Para impedir que la suciedad de la instalación de calefacción se obstruya en el intercambiador de calor de placas, instale un filtro de suciedad delante del intercambiador de calor de placas.
2. Lave la instalación de calefacción y la caldera a fondo.

7.12 Llenado y purga de la instalación de calefacción

Condición: La instalación de calefacción y la caldera están limpias a fondo.

- Seleccione el programa de prueba **P.06**.
 - ◄ Las bombas no se ponen en funcionamiento y el aparato no inicia el modo calefacción.
- 1. Tenga en cuenta las observaciones relativas al tema Preparación (→ Página 19) del agua de calefacción.
- 2. Conecte la llave de llenado/vaciado de la caldera, conforme a la norma, a un punto de suministro de agua de llenado; si es posible, a la llave de agua fría.
- 3. Abra el suministro de agua de llenado.
- 4. En caso dado, compruebe si las dos llaves de mantenimiento de la caldera están abiertas.
- 5. Abra lentamente la llave de llenado/vaciado de modo que el agua comience a fluir al interior de la caldera.



Indicación

El calefactor está equipado con un purgador rápido. Hay que tomar medidas adicionales para que el sistema de calefacción se pueda purgar durante el llenado y la puesta en marcha por medio de un purgador rápido o manualmente.

6. Observe el incremento de la presión de llenado en la caldera.
7. Vaya añadiendo agua hasta que se haya alcanzado la presión de llenado necesaria.
8. Cierre la llave de llenado y vaciado y el grifo de agua fría.
9. Para purgar la caldera, seleccione el programa de comprobación **P.00**.
 - ◄ La caldera no se pone en funcionamiento, la bomba externa funciona de modo intermitente y purga el circuito de calefacción o el circuito ACS.

En la pantalla se muestra la presión de llenado de la caldera.

10. Para poder ejecutar correctamente el proceso de purga, asegúrese de que la presión de llenado no desciende por debajo del nivel de presión mínimo.
 - Presión de llenado mínima: 0,1 MPa (1,0 bar)



Indicación

El programa de prueba **P.00** dura 7,5 minutos por circuito.

Una vez finalizado el proceso de llenado, la presión de llenado debe situarse al menos 0,02 MPa (0,2 bar) por encima de la contrapresión del vaso de expansión (ADG) ($P_{\text{instalación}} \geq P_{\text{ADG}} + 0,02 \text{ MPa (0,2 bar)}$).

11. Si al finalizar el programa de comprobación **P.00** sigue habiendo demasiado aire en la caldera, vuelva a iniciar el mismo programa.
12. Compruebe la estanqueidad (→ Página 24) de todas las conexiones y de todo el sistema.

7.13 Llenado del sifón para condensados

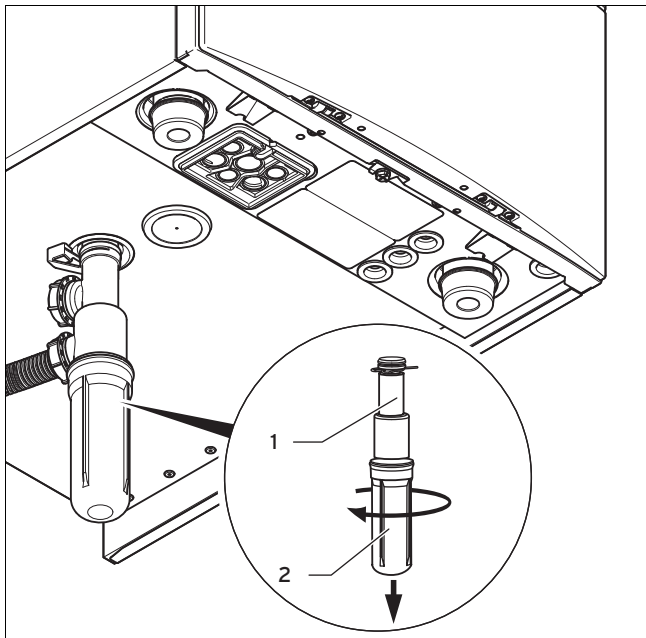


Peligro

Peligro de intoxicación debido a la evacuación de gases

Si el sifón para condensados está vacío o no está suficientemente lleno, los humos pueden salir hacia el aire ambiente.

- Antes de poner el aparato en funcionamiento, llene el sifón para condensados con agua.



1. Retire la parte inferior del sifón (2) desatornillándolo del sifón de condensados (1).
2. Llene con agua la parte inferior del sifón hasta 10 mm por debajo del borde superior.
3. Fije nuevamente la parte inferior al sifón para condensados.

7.14 Comprobación y regulación del ajuste de gas

7.14.1 Comprobación del ajuste de fábrica



Atención

Fallos de funcionamiento o reducción de la vida útil del aparato por selección incorrecta del tipo de gas

Si el modelo de aparato no se corresponde con el grupo de gas disponible en el lugar de instalación, se producirán fallos de funcionamiento o tendrá que sustituir componentes de forma prematura.

- Antes de poner el aparato en funcionamiento, coteje los datos sobre el grupo de gas que figuran en la placa de características con el grupo de gas disponible en el lugar de instalación.

La combustión del aparato ha sido verificada en fábrica y preajustada para el funcionamiento con el tipo de gas que figura en la placa de características.

Condición: El modelo de aparato **no se corresponde** con el tipo de gas disponible en el lugar de instalación

Si se va a usar gas licuado, no ponga el aparato en funcionamiento.

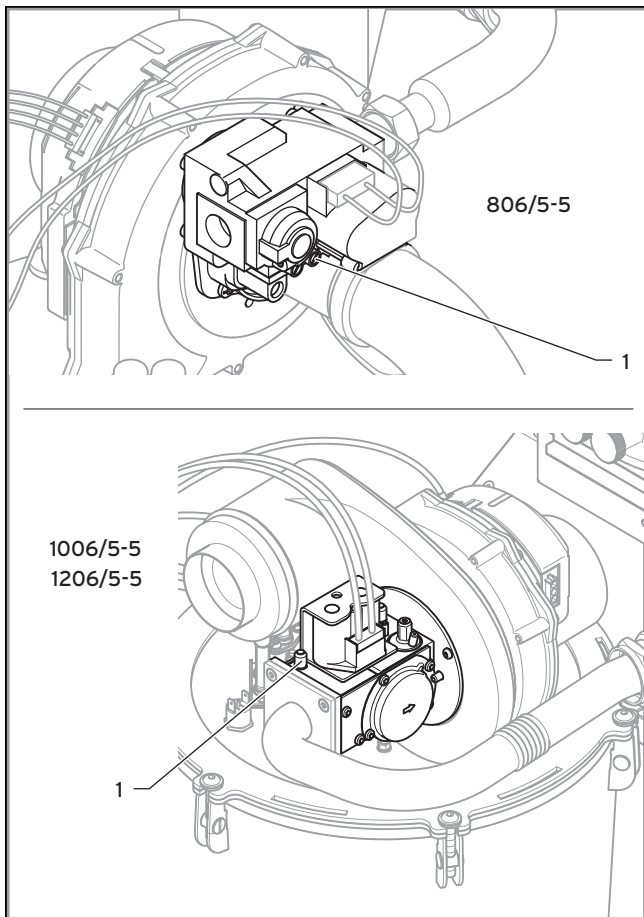
El cambio del tipo de gas solo puede realizarlo el Servicio de Asistencia Técnica de Vaillant o del fabricante del aparato.

- Informe al Servicio de Asistencia Técnica de Vaillant o del fabricante del aparato si desea cambiar el tipo de gas.

Condición: El modelo de aparato **se corresponde** con el tipo de gas disponible en el lugar de instalación

- Proceda como se explica a continuación.

7.14.2 Comprobación de la presión de conexión de gas (presión de flujo)



1. Cierre la llave de paso del gas.
2. Suelte el tornillo de junta de la boquilla de medición (1) de la válvula de gas con ayuda de un destornillador.
3. Conecte un manómetro a la boquilla de medición (1).
4. Abra la llave de paso del gas.
5. Ponga el producto en funcionamiento con el programa de comprobación **P.01**.
6. Asegúrese de que puede transferirse la cantidad de calor máxima al sistema de calefacción girando el termostato del radiador.
7. Mida la presión de conexión de gas con relación a la presión atmosférica.
 - Presión de conexión de gas admitida en funcionamiento con gas natural H: 1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)
8. Ponga el producto fuera de funcionamiento.
9. Cierre la llave de paso del gas.
10. Retire el manómetro.
11. Enrosque bien el tornillo de la boquilla de medición (1).
12. Abra la llave de paso del gas.
13. Compruebe la estanqueidad del gas de la boquilla de medición.

Condición: Presión de conexión de gas fuera del rango admisible



Atención

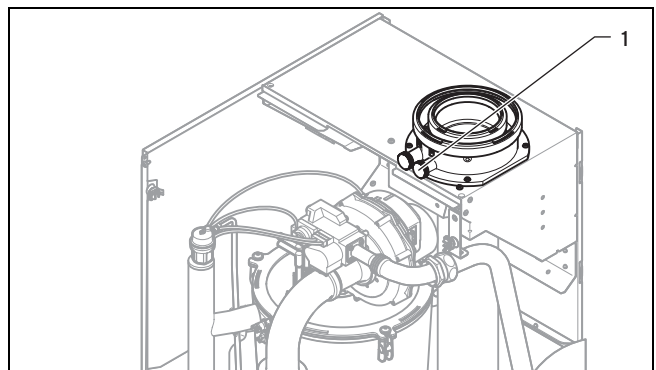
Riesgo de daños materiales y fallos de funcionamiento por presión incorrecta de conexión de gas

Si la presión de conexión de gas se encuentra fuera del rango admisible, se pueden producir fallos durante el funcionamiento y daños en el aparato.

- No realice ningún ajuste en el aparato.
 - Compruebe la instalación de gas.
 - No ponga el aparato en funcionamiento.
-
- Si no puede solucionar el fallo, póngase en contacto con la empresa suministradora de gas.
 - Cierre la llave de paso del gas.

7.14.3 Comprobación y ajuste del volumen de CO₂ (ajuste de la cantidad de aire)

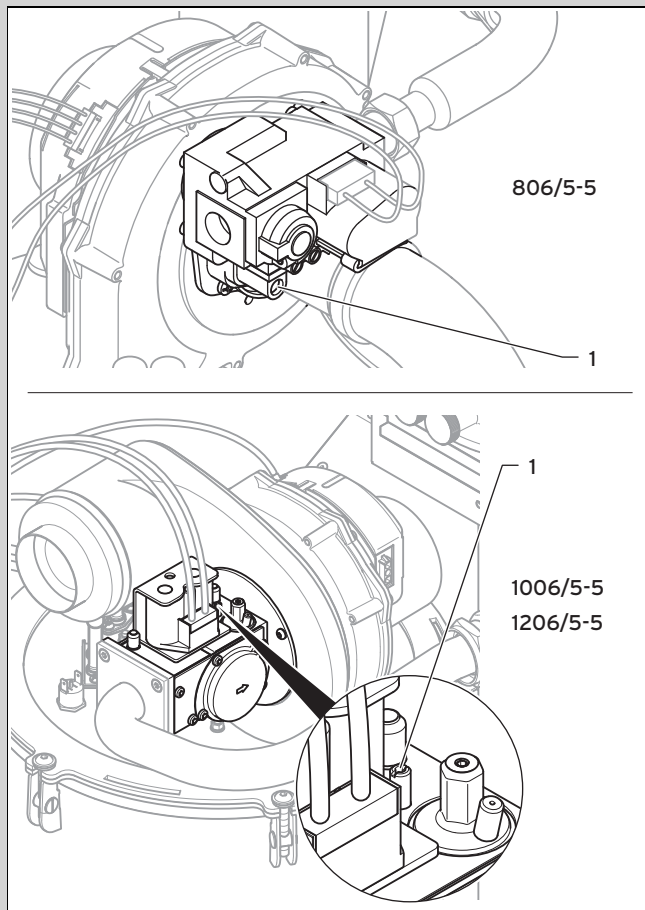
1. Ponga el aparato en funcionamiento con el programa de prueba **P.01**.
2. Espere al menos 5 minutos a que el aparato haya alcanzado la temperatura de servicio.



3. Mida el volumen de CO₂ y de CO en la tubuladura de medición de humos (1).
4. Compare los valores medidos con los valores correspondientes en la tabla.

Valores de ajuste	Unidad	Gas natural H
CO ₂ tras 5 minutos de funcionamiento a plena carga con revestimiento frontal cerrado	% de vol.	9,0 ±1,0
CO ₂ tras 5 minutos de funcionamiento a plena carga con revestimiento frontal desmontado	% de vol.	8,8 ±1,0
Ajustado para índice de Wobbe W _s	kWh/m ³	15,0
O ₂ tras 5 minutos de funcionamiento a plena carga con revestimiento frontal cerrado	% de vol.	4,89 ±1,80
Contenido de CO	ppm	≤ 250

Condición: Es necesario ajustar el volumen de CO₂



- ▶ Atraviese el precinto adhesivo.
- ▶ Ajuste el volumen de CO₂ (valor con panel frontal retirado) girando el tornillo (1).



Indicación

Hacia la izquierda: incremento del volumen de CO₂

Hacia la derecha: reducción del volumen de CO₂

- ▶ Realice el ajuste solo en intervalos de 1/8 de vuelta y espere tras cada paso aprox. 1 minuto a que el valor se estabilice.



Indicación

En el caso de VM ES 1006/5-5 y de VM ES1206/5-5, el volumen de CO₂ cambia tras aprox. 1 vuelta del tornillo de ajuste (superación de la histéresis de ajuste) al cambiar el sentido de giro del tornillo de ajuste.

El tornillo de ajuste solo puede sobresalir un poco de la carcasa.

- ▶ Una vez realizado el ajuste, seleccione (**Cancelar**).
- ▶ Si no es posible realizar el ajuste en el rango prescrito, no podrá poner el aparato en funcionamiento.
- ▶ En ese caso, informe al Servicio de Asistencia Técnica de la fábrica.
- ▶ Monte el revestimiento frontal. (→ Página 11)

7.15 Comprobación de la estanqueidad

- ▶ Compruebe la estanqueidad del conducto de gas, el circuito de calefacción y el circuito de agua caliente sanitaria.
- ▶ Compruebe la estanqueidad de la salida del sistema de evacuación de gases de combustión.

7.15.1 Comprobación del modo calefacción

1. Asegúrese de que existe una demanda de calor.
2. Abra el **Live Monitor**.
 - **Menú → Live Monitor**
 - ◁ Si el aparato funciona correctamente, en la pantalla se muestra **S.04**.

7.15.2 Comprobar el calentamiento de agua



Peligro

Peligro de muerte por legionela.

La legionela se desarrolla a temperaturas por debajo de 60 °C.

- ▶ Asegúrese de que el usuario conozca todas las medidas de protección contra la legionela para cumplir las disposiciones vigentes sobre profilaxis frente a la legionela.

Condición: Acumulador conectado

- ▶ Asegúrese de que el termostato del acumulador demanda calor.
1. Abra el **Live Monitor**.
 - **Menú → Live Monitor**
 - ◁ Si el acumulador está cargado correctamente, en la pantalla se muestra **S.24**.
 2. Si ha conectado un regulador en el que se puede seleccionar la temperatura del agua caliente, ajuste en la caldera la temperatura máxima posible.
 3. Seleccione en el regulador la temperatura nominal para el acumulador de agua caliente conectado.
 - ◁ La caldera adopta la temperatura nominal seleccionada en el regulador (ajuste automático en caso de sustitución del regulador).
 4. Ajuste la temperatura del agua caliente.

Condición: Dureza del agua: > 3,57 mol/m³

- Temperatura del agua: ≤ 50 °C

8 Adaptación a la instalación de calefacción

Para volver a ajustar los principales parámetros de la instalación deberá utilizar la opción de menú **Config. aparato**.

Menu → Nivel especialista → Config. aparato

También puede reiniciar manualmente el asistente de instalación.

Menu → Nivel especialista → Iniciar asistente instal.

8.1 Consulta de los códigos de diagnóstico

En **Menú de diagnóstico** encontrará las opciones de ajuste para instalaciones más complejas.

Menu → Nivel especialista → Menu diagnóstico

Vista general de los códigos de diagnóstico (→ Página 39)

Con ayuda de los parámetros que en la vista general de códigos de diagnóstico figuran como ajustables puede adaptar el aparato a la instalación de calefacción y a las necesidades del cliente.

- ▶ Para cambiar el código de diagnóstico, pulse  o .
- ▶ Para seleccionar el parámetro que desea modificar, pulse  (**Selecc.**).
- ▶ Para modificar el ajuste actual, pulse  o .
- ▶ Confirme con (**OK**).

8.2 Ajuste de la carga parcial de la calefacción

La carga parcial de la calefacción del aparato viene ajustada de fábrica como **Automático**. No obstante, si desea seleccionar una carga parcial máxima fija, puede hacerlo introduciendo en el parámetro **D.000** el valor correspondiente a la potencia del aparato en kW.

Si el producto se utiliza en una cascada, en el funcionamiento con **gas natural** se debe aumentar la desviación para la velocidad mínima del ventilador (**D.050**) al **valor fijo** de 1500 r.p.m.; en el funcionamiento con **gas licuado**, no deberá continuar aumentando **D.050** en ningún caso ya que ya se utiliza una velocidad superior.

Si hay instalado un acumulador de agua caliente (tipo VIH), se puede adaptar el ajuste de carga parcial de acuerdo con el tipo de acumulador en cuestión (**D.077**).

8.3 Ajuste del tiempo de seguimiento de la bomba

En el parámetro **D.001** puede especificar el tiempo de seguimiento de la bomba (ajuste de fábrica: 5 minutos).



Indicación

El modo de funcionamiento de la bomba está ajustado de fábrica en **Confort**. La bomba se activa cuando la temperatura de ida de la calefacción no se encuentra en **Calefacción descon.** (→ instrucciones de funcionamiento) y la demanda de calor está activada mediante un regulador externo.

¡No debe cambiar el ajuste de fábrica del parámetro **D.018**!

8.4 Ajuste de la temperatura máxima de entrada

En el parámetro **D.071** puede especificar la temperatura de entrada máxima para el modo calefacción (ajuste de fábrica: 75 °C).

8.5 Ajuste de la regulación de la temperatura de retorno

Al conectar el aparato a suelo radiante, la regulación de la temperatura se puede cambiar en el parámetro **D.017** de regulación de la temperatura de retorno (ajuste de fábrica) a regulación de la temperatura de retorno. Si ha activado la regulación de la temperatura de retorno en **D.017**, no está entonces activada la función de determinación automática de la potencia calorífica. Si decide establecer en el parámetro **D.000** el valor **Automático**, el aparato funcionará con la carga parcial de calefacción máxima posible.

8.6 Tiempo de bloqueo del quemador

8.6.1 Ajuste del tiempo de bloqueo del quemador

Para evitar que el quemador se encienda y apague con frecuencia y, por tanto, evitar pérdidas de energía, se activa un tiempo específico de bloqueo cada vez que se apaga el quemador. Este tiempo se puede adaptar a las condiciones de la instalación de calefacción. Solo está activo para el modo calefacción. En el parámetro **D.002** puede especificar el tiempo máximo de bloqueo del quemador (ajuste de fábrica: 20 minutos). En la tabla siguiente puede consultar los valores efectivos según la temperatura nominal de entrada y el tiempo de bloqueo máximo seleccionado:

T _{avance} (nominal) [°C]	Tiempo de bloqueo del quemador máx. ajustado [min]						
	1	5	10	15	20	25	30
30	2,0	4,0	8,5	12,5	16,5	20,5	25,0
35	2,0	4,0	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0
40	2,0	3,5	6,5	10,0	13,0	16,5	19,5
45	2,0	3,0	6,0	8,5	11,5	14,0	17,0
50	2,0	3,0	5,0	7,5	9,5	12,0	14,0
55	2,0	2,5	4,5	6,0	8,0	10,0	11,5
60	2,0	2,0	3,5	5,0	6,0	7,5	9,0
65	2,0	1,5	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5
70	2,0	1,5	2,0	2,5	2,5	3,0	3,5
75	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

T _{avance} (nominal) [°C]	Tiempo de bloqueo del quemador máx. ajustado [min]					
	35	40	45	50	55	60
30	29,0	33,0	37,0	41,0	45,0	49,5
35	25,5	29,5	33,0	36,5	40,5	44,0
40	22,5	26,0	29,0	32,0	35,5	38,5
45	19,5	22,5	25,0	27,5	30,5	33,0
50	16,5	18,5	21,0	23,5	25,5	28,0
55	13,5	15,0	17,0	19,0	20,5	22,5
60	10,5	11,5	13,0	14,5	15,5	17,0
65	7,0	8,0	9,0	10,0	11,0	11,5
70	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5
75	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0



Indicación

En el parámetro **D.067** puede consultar el tiempo de bloqueo restante después de una desconexión del regulador en modo calefacción.

8.6.2 Restablecimiento del tiempo restante de bloqueo del quemador

Opción 1

Menú → Reset tiem.bloq. quem

En la pantalla se muestra el tiempo de bloqueo del quemador actual.

- Confirme que desea restablecer el tiempo de bloqueo con (**Selecc.**).

Opción 2

- Pulse el botón reset.

8.7 Ajuste del intervalo de mantenimiento

Si ha especificado un intervalo de mantenimiento, transcurridas las horas correspondientes de funcionamiento del quemador se mostrará en pantalla el símbolo de mantenimiento  y un aviso que indica que el aparato requiere mantenimiento. En la pantalla de los reguladores eBUS se muestra la información **Manten. PRINCIPAL**.

- Especifique en **D.084** las horas de funcionamiento que deberán transcurrir hasta el próximo mantenimiento. Las horas de funcionamiento se ajustan en decenas dentro del margen de 0 a 3010 h.

Si no introduce ninguna cifra, sino el símbolo "-", la función **Indicación de mantenimiento** no estará activa.



Indicación

Transcurridas las horas de servicio deberá ajustar de nuevo el intervalo de mantenimiento.

8.8 Potencia de la bomba (bomba de alta eficiencia)

El producto se puede equipar con un grupo de bomba con bomba de alta eficiencia (accesorio). La bomba tiene una función de modulación completa y se activa según la demanda de calor.

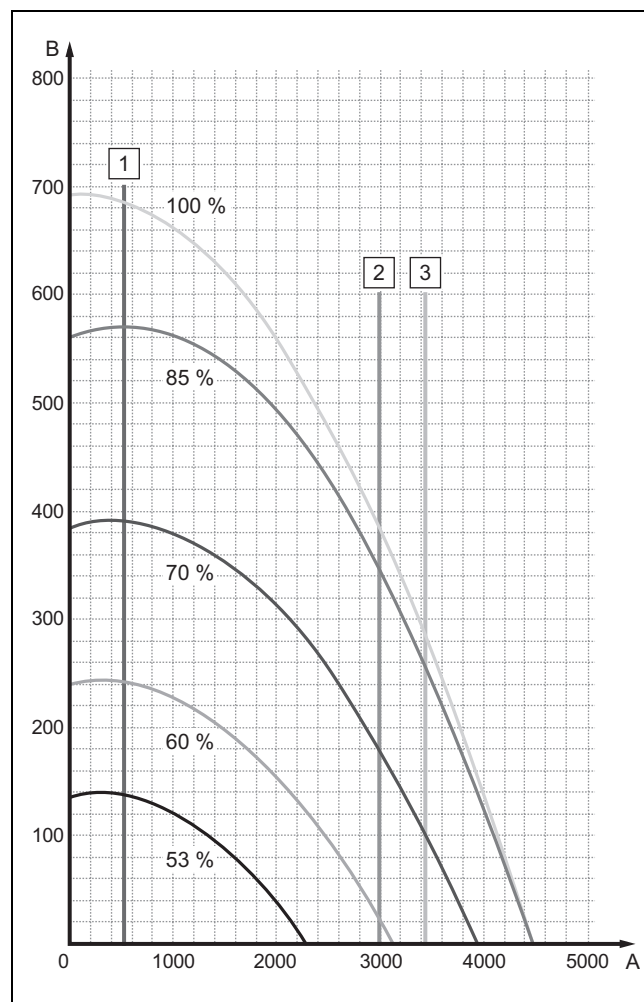
La altura de bombeo restante de este grupo de bomba está dirigida a transportar la potencia calorífica completa hasta el dispositivo de separación del sistema.

Altura de bombeo restante

Para un valor nominal de velocidad de la bomba $\geq 85\%$ se aplican los siguientes valores:

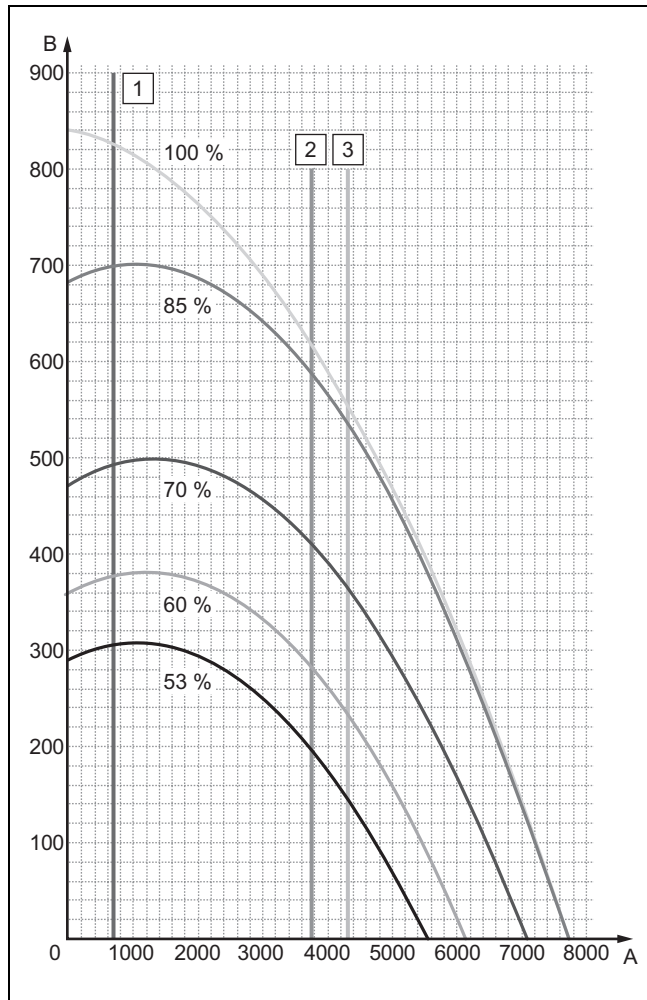
Potencia del aparato	80 kW	100 kW	120 kW
Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento máximo ($\Delta T=23\text{ K}$)	2,99 m³/h	3,74 m³/h	4,49 m³/h
Presión de agua detrás de la caldera con flujo de agua máximo, con válvula antirretorno	0,025 MPa (0,250 bar)	0,050 MPa (0,500 bar)	0,042 MPa (0,420 bar)
Presión de agua detrás de la caldera con flujo de agua máximo, sin válvula antirretorno	0,033 MPa (0,330 bar)	0,058 MPa (0,580 bar)	0,050 MPa (0,500 bar)

Caldera 80 kW con bomba de alta eficiencia



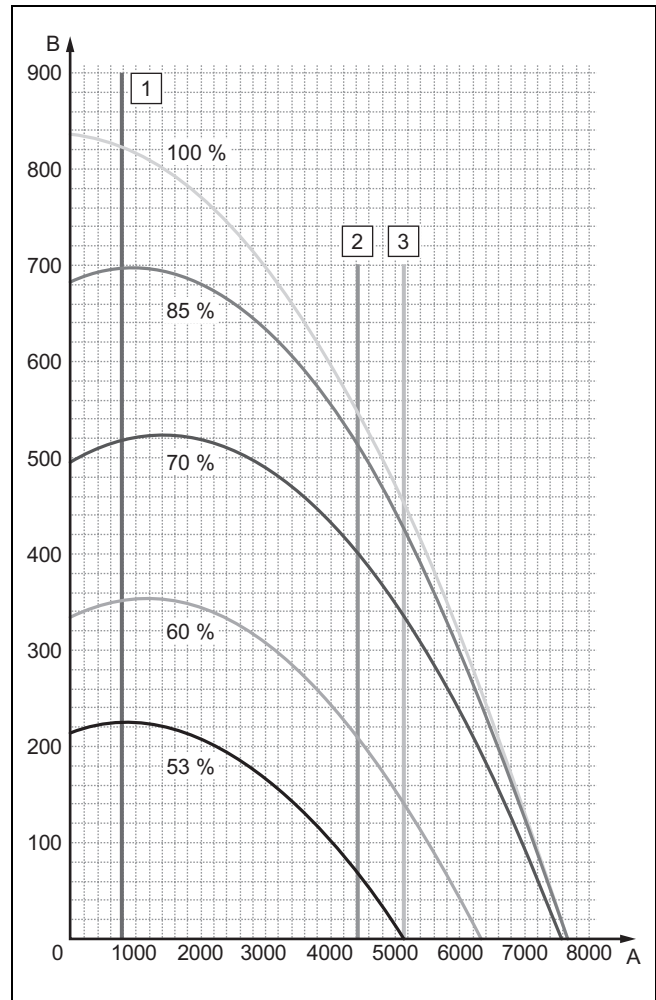
- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento mínima | 3 | Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento máximo ($\Delta T=20\text{ K}$) |
| 2 | Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento máximo ($\Delta T=23\text{ K}$) | A | Volumen de agua de recirculación (l/h) |
| | | B | Presión disponible restante [mbar] |

Caldera 100 kW con bomba de alta eficiencia



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento mínima | 3 | Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento máximo ($\Delta T = 20$ K) |
| 2 | Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento máximo ($\Delta T = 23$ K) | A | Volumen de agua de recirculación (l/h) |
| | | B | Presión disponible restante [mbar] |

Caldera 120 kW con bomba de alta eficiencia



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento mínima | 2 | Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento máximo ($\Delta T = 20$ K) |
| 2 | Volumen de agua de recirculación con carga de calentamiento máximo ($\Delta T = 23$ K) | A | Volumen de agua de recirculación (l/h) |
| | | B | Presión disponible restante [mbar] |

8.9 Entrega del aparato al usuario

- Una vez finalizada la instalación, pegue en el frontal del aparato el adhesivo adjunto 835593 en el idioma del usuario.
- Explique al usuario dónde se encuentran y cómo funcionan los dispositivos de seguridad.
- Informe al usuario acerca del manejo del aparato. Responda a todas sus preguntas. Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el aparato.
- Entregue al usuario todas las instrucciones y documentación sobre el aparato para su conservación.
- Informe al usuario sobre las medidas adoptadas en relación con la alimentación de aire de combustión y el conducto de salida de humos y adviértale que estas no deben modificarse.

9 Revisión y mantenimiento

Medios auxiliares para el servicio

Para la revisión y mantenimiento necesita la siguiente herramienta:

- Llave de vaso con ancho de caras de 8 con prolongación
 - Destornillador Torx 20, 25 y 30
 - Llave Allen de 5 mm
 - Realice todas las tareas de revisión y mantenimiento siguiendo el orden indicado en la tabla Vista general de tareas de revisión y mantenimiento.
- Vista general de tareas de revisión y mantenimiento
(→ Página 41)

9.1 Intervalos de revisión y mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento correcto del aparato y que este alcance una larga vida útil es fundamental realizar regularmente revisiones técnicas (1 vez al año) y tareas de mantenimiento (depende del resultado de la revisión, pero como mínimo una vez cada 2 años), así como utilizar únicamente piezas de repuesto originales.

Se recomienda firmar un contrato de mantenimiento o revisión.

Inspección

La inspección permite determinar cuál es el estado real del aparato y cotejar los datos obtenidos con los valores nominales. Esto se realiza mediante medición, comprobación y observación.

Mantenimiento

El mantenimiento es necesario para eliminar cualquier posible divergencia entre el estado real y el estado nominal del aparato. Por lo general, consiste en la limpieza, ajuste y, en caso necesario, sustitución de componentes sueltos sujetos a desgaste.

Los intervalos de mantenimiento (una vez cada dos años como mínimo) y su alcance puede especificarlos como profesional autorizado en función del estado del producto, evaluado durante la revisión. Realice todos los trabajos de revisión y mantenimiento según la secuencia que encontrará en el anexo C.

9.2 Adquisición de piezas de repuesto

Los repuestos originales del producto están certificados de acuerdo con la comprobación de conformidad del fabricante. Si durante la reparación o el mantenimiento emplea piezas no certificadas o autorizadas, el producto no se corresponderá con las normas actuales y el certificado de conformidad del producto perderá su validez.

Recomendamos encarecidamente la utilización de piezas de repuesto originales del fabricante, ya que con ello, se garantiza un funcionamiento correcto y seguro del producto. Para recibir información sobre las piezas de repuesto originales, diríjase a la dirección de contacto que aparece en la página trasera de las presentes instrucciones.

- Si necesita piezas de repuesto para el mantenimiento o la reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas para el producto.

9.3 Utilización del menú de funciones

Mediante el menú de funciones puede controlar y comprobar los distintos componentes de la instalación de calefacción.

Menu → Nivel especialista → Programas de prueba → Menu de funciones

- Seleccione el componente de la instalación de calefacción.
- Confirme con **(Selecc.)**.

Indicación	Programa de comprobación	Acción
T.01	Comprobar la bomba del circuito del aparato	Activar y desactivar la bomba del circuito del aparato
T.03	Comprobar el ventilador	Activar y desactivar el ventilador; el ventilador funciona a la velocidad de giro máxima
T.04	Comprobar la bomba de carga del acumulador	Activar y desactivar la bomba de carga del acumulador
T.05	Comprobar la bomba de recirculación	Activar y desactivar la bomba de recirculación
T.06	Comprobar la bomba externa	Activar y desactivar la bomba externa
T.08	Comprobar el quemador	El aparato se enciende y se activa en carga mínima; en la pantalla se muestra la temperatura de entrada

Cierre del menú de funciones

- Para finalizar el menú de funciones, seleccione **(Cancelar)**.

9.4 Auto test de la electrónica

Menu → Nivel especialista → Programas de prueba → Auto test electrónica

Con el auto test de la electrónica puede hacer una comprobación previa de la placa de circuitos impresos.

9.5 Desmontaje de la unidad combinada de gas/aire



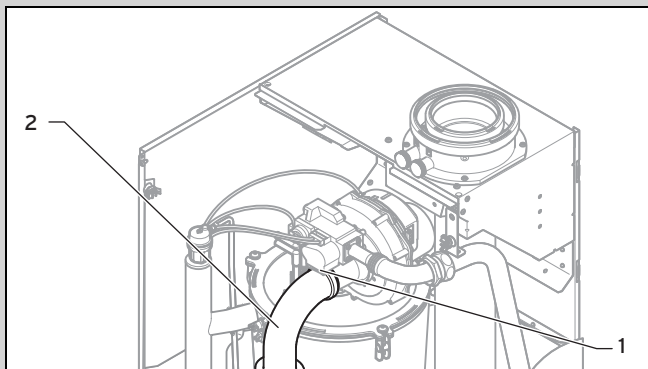
Indicación

La unidad combinada de gas/aire está formada por cuatro componentes principales:

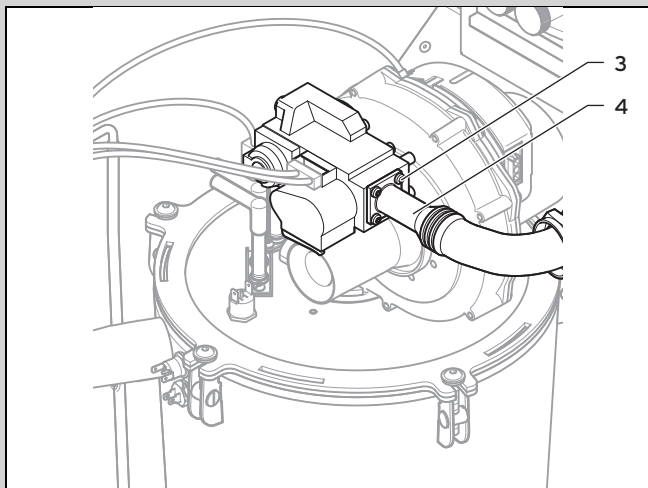
- ventilador modulante,
- tubo de aspiración de aire,
- valvulería de gas
- quemador

1. Apague el aparato con el botón de encendido/apagado.
2. Desenchufe el aparato del suministro eléctrico.
3. Cierre la llave de paso del gas.
4. Desmonte el panel frontal. (→ Página 11)
5. Desmonte el panel superior. (→ Página 11)

Condición: Válido para 80 kW

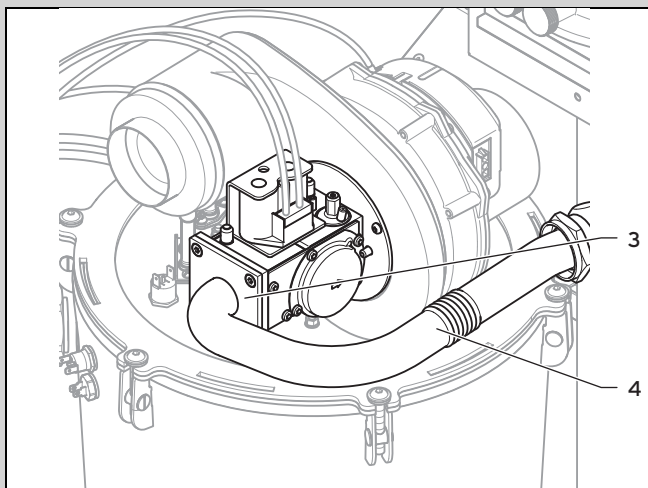


- Suelte el clip (1) del tubo de aspiración de aire (2) y saque el tubo del manguito de aspiración.



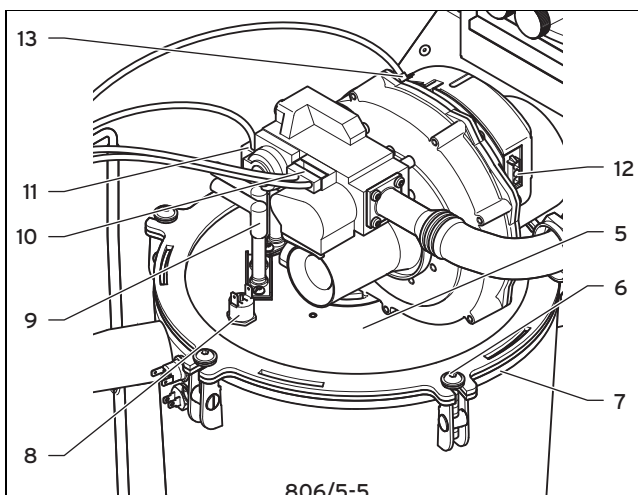
- Afloje los cuatro tornillos de la unión abridada (3) a la valvulería de gas.

Condición: Válido para 100 kW y 120 kW

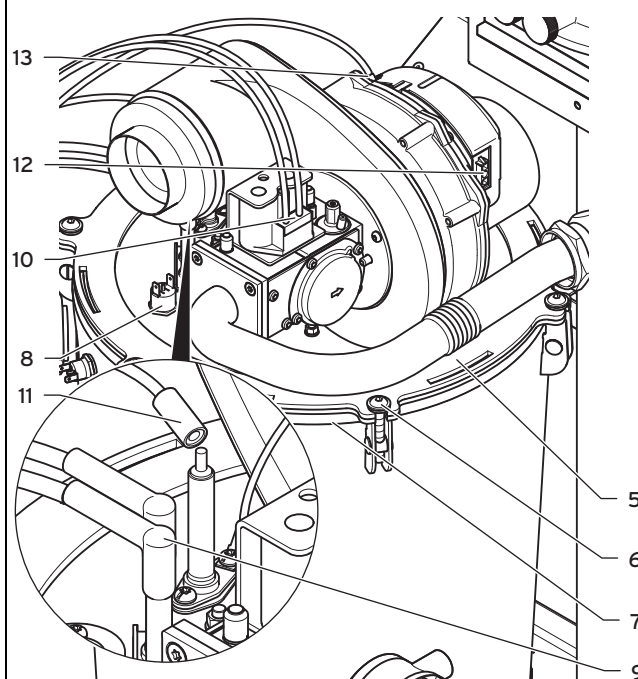


- Afloje los cuatro tornillos de la unión abridada (3) a la valvulería de gas.

6. Mueva el tubo de gas (4) a un lado.



806/5-5



1006/5-5

1206/5-5



Peligro

Peligro de intoxicación e incendio por salida de gas

El tubo de gas puede sufrir daños.

- Tenga cuidado de no dañar la superficie de sellado del tubo de gas durante el montaje y desmontaje de la unidad combinada de gas/aire.

- Desconecte el enchufe del cable de ionización del electrodo de ionización (11) y el del cable de masa de la lámina de puesta a tierra.
- Desconecte el enchufe del cable de encendido y del cable de masa de los electrodos de conexión (9) del transformador de encendido.



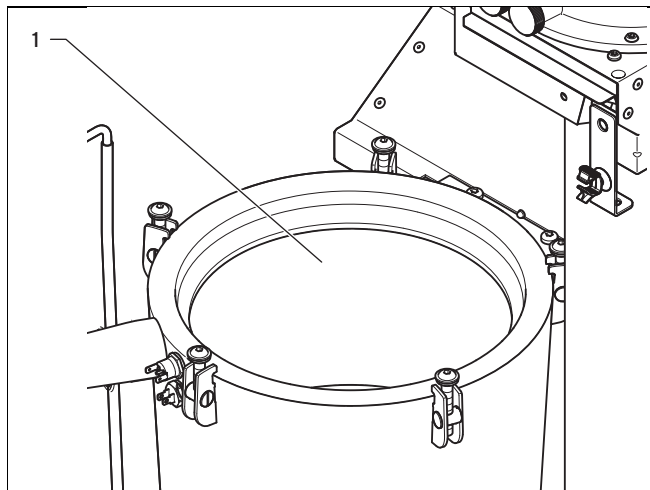
Indicación

El cable está unido de forma fija al electrodo de conexión.

9. Desconecte los enchufes (12) y (13) del motor del ventilador presionando el resalte.
10. Desconecte el enchufe de la valvulería de gas (10).
11. Desconecte el enchufe del limitador superior de temperatura de seguridad (8).
12. Afloje los tornillos (6) de la puerta del quemador.
13. Extraiga la unidad combinada completa de gas/aire (5) del intercambiador de calor (7).
14. Compruebe si el quemador y el intercambiador de calor presentan daños y suciedad.

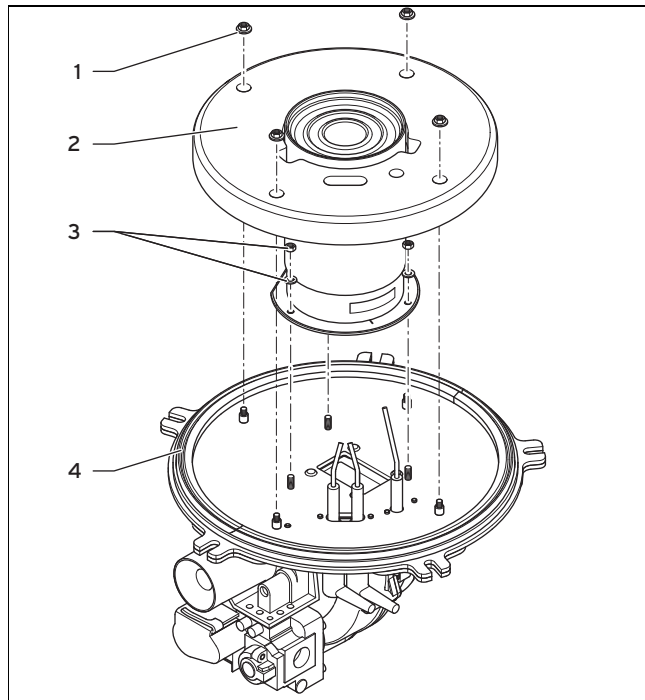
9.6 Limpieza del intercambiador de calor

1. Proteja de las salpicaduras de agua la caja electrónica.



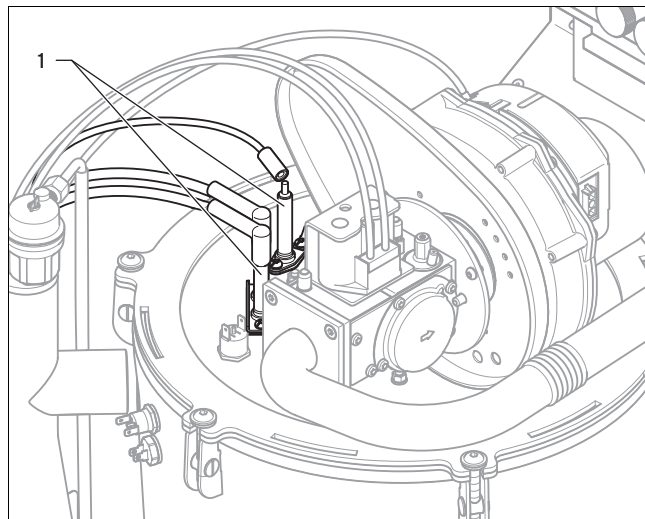
2. Desmonte la parte inferior del sifón de condensados para no dañar el dispositivo de neutralización si existe.
3. Con un chorro de agua fino o un cepillo de plástico elimine la suciedad que se haya desprendido en el intercambiador de calor (1).
 ◁ El agua sale del intercambiador por el desagüe.
4. Monte el sifón para condensados.

9.7 Comprobar el quemador



1. Compruebe si el quemador presenta daños en la superficie. Si detecta daños, sustituya el quemador incl. la junta (→ Página 34).
2. Compruebe la esterilla aislante (2) de la puerta del quemador. Si aprecia signos de daños, sustituya también la esterilla aislante (→ Página 34).

9.8 Sustitución de los electrodos de encendido e ionización



Atención

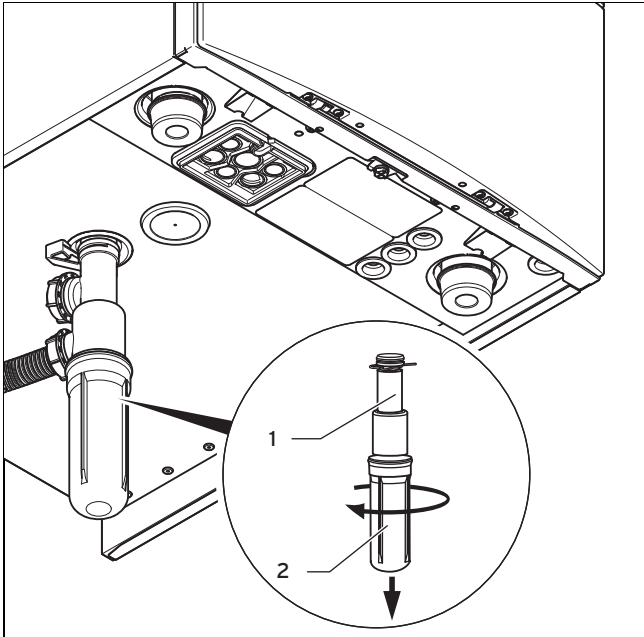
Riesgo de daños materiales por deterioro de los electrodos de encendido y de ionización

Los electrodos pueden dañarse durante el montaje.

- Monte los nuevos electrodos solo después de haber montado la unidad combinada de gas/aire.

1. Retire desde arriba los electrodos **(1)** de la puerta del quemador.
2. Coloque los nuevos electrodos con nuevas juntas.
 - Par de giro: 2,8 Nm

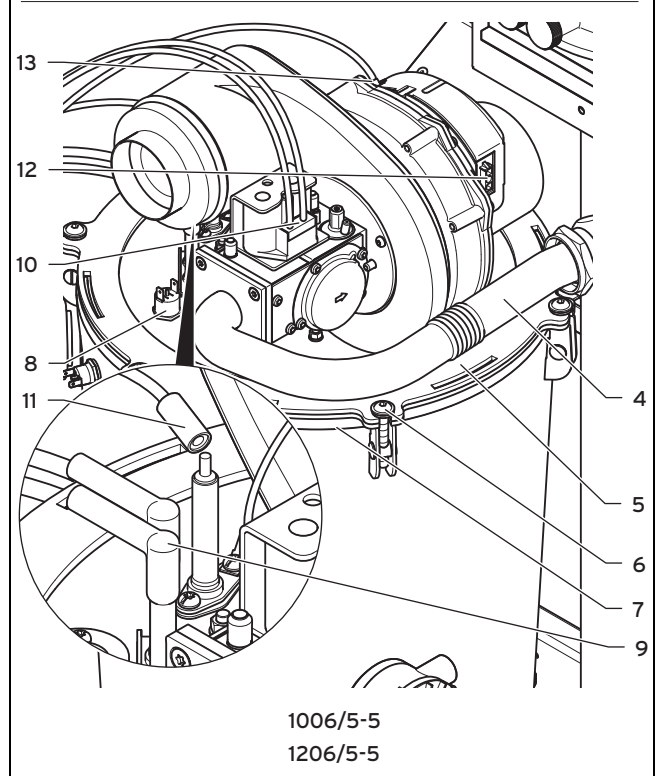
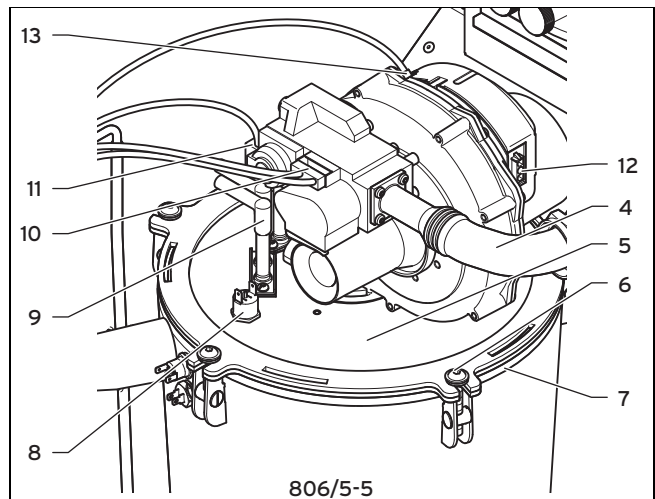
9.9 Limpieza del sifón para condensados



1. Retire la parte inferior del sifón **(2)** desatornillándolo del sifón de condensados **(1)**.
2. Enjuague con agua la parte inferior del sifón.
3. Llene con agua la parte inferior del sifón hasta aprox. 10 mm por debajo del borde superior.
4. Fije nuevamente la parte inferior al sifón para condensados.

9.10 Montaje de la unidad combinada de gas/aire

1. Sustituya la junta de la puerta del quemador.
2. No olvide montar en su sitio la sujeción para la esterilla aislante tras la sustitución.
3. Sustituya todas las juntas de los puntos de sellado abiertos durante los trabajos de mantenimiento.



4. Coloque la unidad combinada de gas/aire **(5)** sobre el intercambiador de calor **(7)**.
5. Apriete los tornillos **(6)** de forma cruzada hasta que la puerta del quemador se asiente uniformemente sobre las superficies de tope.
 - Par de giro: 10 Nm
6. Conecte el enchufe de las líneas de encendido y la puesta a tierra de los electrodos de encendido **(9)** en el transformador de encendido.
7. Conecte el enchufe de la línea de ionización al electrodo de ionización **(11)** y el enchufe de la línea de masa a la lámina de puesta a tierra.
8. Conecte el enchufe del limitador de temperatura de seguridad al limitador superior de temperatura de seguridad **(8)**.
9. Conecte los enchufes **(12)** y **(13)** al motor del ventilador.
10. Conecte el enchufe **(10)** a la valvulería de gas.
11. Conecte el tubo de gas **(4)** con una junta nueva a la valvulería de gas.

Condición: Válido para 80 kW

- Par de giro: 2 Nm

Condición: Válido para 100 kW y 120 kW

- Par de giro: 2,8 Nm



Advertencia

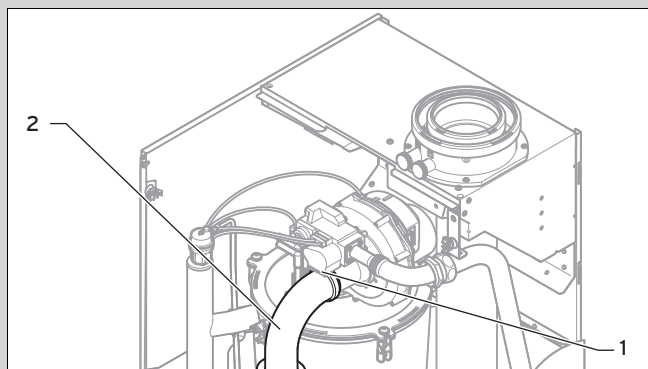
Peligro de intoxicación e incendio por salida de gas

Es posible que salga gas por fugas.

- Compruebe la estanqueidad en la conexión del gas con un spray de localización de fugas.

12. Abra la llave de paso del gas del aparato.

Condición: Válido para 80 kW



- Compruebe si la junta tórica del tubo de aspiración de aire (2) está asentada correctamente.
- Vuelva a insertar el tubo de aspiración de aire en el manguito de aspiración.
- Fije el tubo de aspiración de aire con el clip (1) al manguito de aspiración.

13. Cierre la caja electrónica.
14. Monte el revestimiento frontal. (→ Página 11)
15. Restablezca el suministro eléctrico.

9.11 Vaciado del aparato

1. Apague el aparato con el botón de encendido/apagado.
2. Cierre las llaves de mantenimiento del aparato.
3. Inicie el programa de prueba **P.06**.
4. Abra la válvula de vaciado.

9.12 Finalización de las tareas de revisión y mantenimiento

Una vez finalizadas todas las tareas de revisión y mantenimiento:

- Compruebe la presión de conexión de gas (presión de flujo). (→ Página 23)
- Compruebe el volumen de CO₂ y ajústelo en caso necesario (ajuste de la cantidad de aire). (→ Página 23)

10 Solución de averías

En el apéndice encontrará un resumen de los códigos de error.

Códigos de error (→ Página 43)

10.1 Contacto con el servicio técnico

Cuando se ponga en contacto con el servicio técnico de Vaillant, indique, a ser posible:

- el código de error que se muestra en pantalla (**F.xx**),
- el estado del producto (**S.xx**) que se muestra en Live Monitor (→ Página 19).

10.2 Consulta de los avisos de mantenimiento

El símbolo de mantenimiento  en la pantalla indica que existe un aviso de mantenimiento.

Este símbolo aparece, p. ej., si se ha programado un intervalo de mantenimiento, pero no se ha respetado. En este caso, el aparato no se encuentra en modo de fallo.

- Para obtener más información sobre el aviso de mantenimiento, abra el menú **Live Monitor** (→ Página 19).

Condición: Se muestra p.44 - p.48

El aparato se encuentra en funcionamiento cómodo de seguridad. El producto sigue funcionando en modo confort restringido después de que se haya detectado un fallo.

- Para determinar si hay algún componente dañado, consulte la memoria de fallos (→ Página 33).



Indicación

En caso de que no haya ningún aviso de fallo, el aparato volverá automáticamente al modo de funcionamiento normal transcurrido un tiempo.

10.3 Consulta de los códigos de error

Si se produce un fallo en el aparato, en la pantalla se muestra un código de error **F.xx**.

Los códigos de error tienen prioridad sobre cualquier otro tipo de indicación.

Si se producen varios fallos de forma simultánea, en la pantalla se van mostrando los códigos correspondientes de forma alterna en intervalos de dos segundos.

- Solucione el fallo.
- Pulse el botón reset (→ instrucciones de uso) para que el aparato vuelva a su funcionamiento normal.
- Si no puede solucionar el fallo y este se repite después de varios intentos de solución, póngase en contacto con el S.A.T. oficial de fábrica de Vaillant.

10.4 Consulta de la memoria de averías

Menu → Nivel especialista → Lista de errores

El aparato dispone de una memoria de averías. En ella puede consultar los últimos diez fallos que se han producido por orden cronológico.

En la pantalla se muestra:

- la cantidad de errores producidos,
- el fallo que está consultando en ese momento junto con el número de error correspondiente **F.xx**
- una explicación del error.

- Para consultar los últimos 10 fallos que se han producido, pulse o .

Códigos de error (→ Página 43)

10.5 Restablecimiento de la memoria de averías

- Para borrar la lista de errores completa, pulse dos veces (**Borrar, OK**).

10.6 Ejecución del diagnóstico

- Con el Menú de funciones (→ Página 28) puede activar y probar los diferentes componentes del aparato durante el diagnóstico de errores.

10.7 Utilización de los programas de prueba

Para solucionar averías también puede utilizar los programas de comprobación (→ Página 20).

10.8 Restablecimiento de los parámetros a los ajustes de fábrica

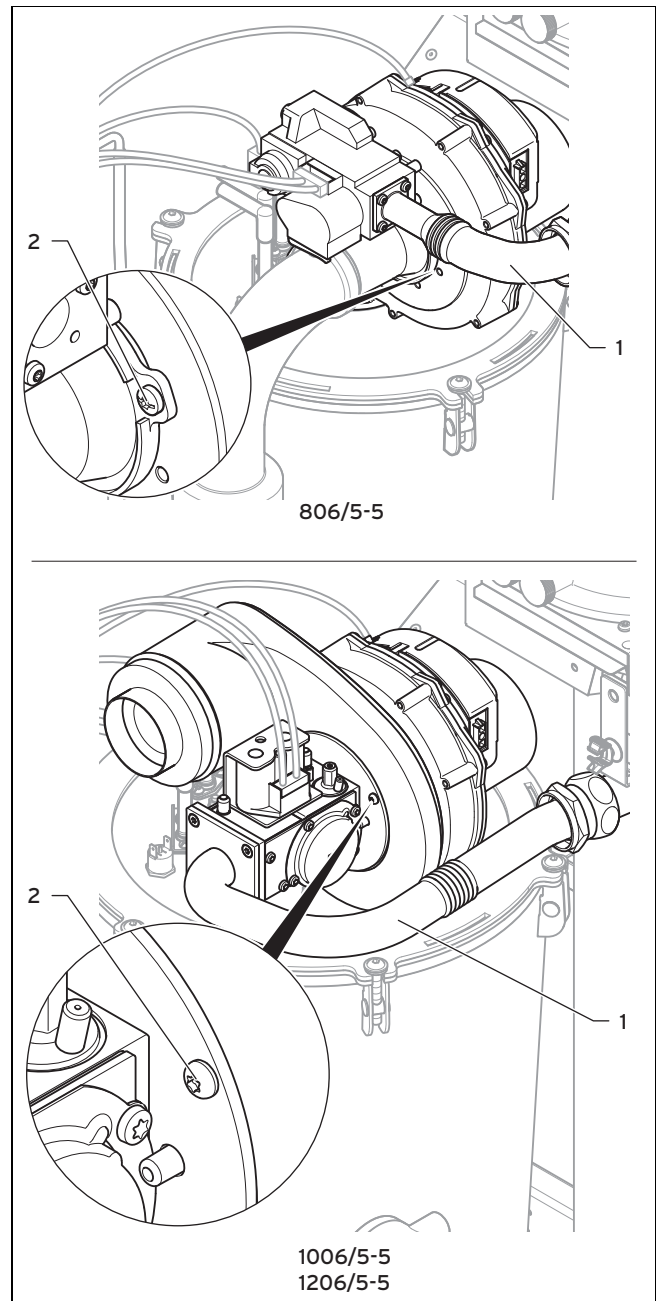
- Para restablecer de forma simultánea todos los parámetros a los ajustes de fábrica, seleccione en **D.096** el valor **1**.

10.9 Preparativos para la reparación

1. Ponga el aparato fuera de funcionamiento.
2. Desenchufe el aparato del suministro eléctrico.
3. Desmonte el panel frontal.
4. Cierre la llave de paso del gas.
5. Cierre las llaves de mantenimiento de los circuitos de entrada y retorno de la calefacción.
6. Cierre la llave de mantenimiento de la tubería de agua fría.
7. Si quiere sustituir elementos conductores de agua del aparato, debe vaciar el aparato.
8. Asegúrese de que no gotee agua sobre los componentes conductores de corriente (p. ej., la caja electrónica).
9. Utilice únicamente juntas nuevas.

10.10 Sustitución de componentes dañados

10.10.1 Sustitución de la válvula de gas



1. Desmonte la tubería de gas (1) de la válvula de gas.
2. Desenrosque los tornillos (2) del ventilador y extraiga la válvula de gas de este.
3. Sustituya el componente defectuoso.
4. Monte la válvula de gas y el ventilador en la misma posición recíproca que presentaban antes de desmontarlos. Utilice para ello juntas nuevas.
5. Apriete los tornillos (2) de forma cruzada.

Condición: Válido para 80 kW

- Par de giro: 5,5 Nm

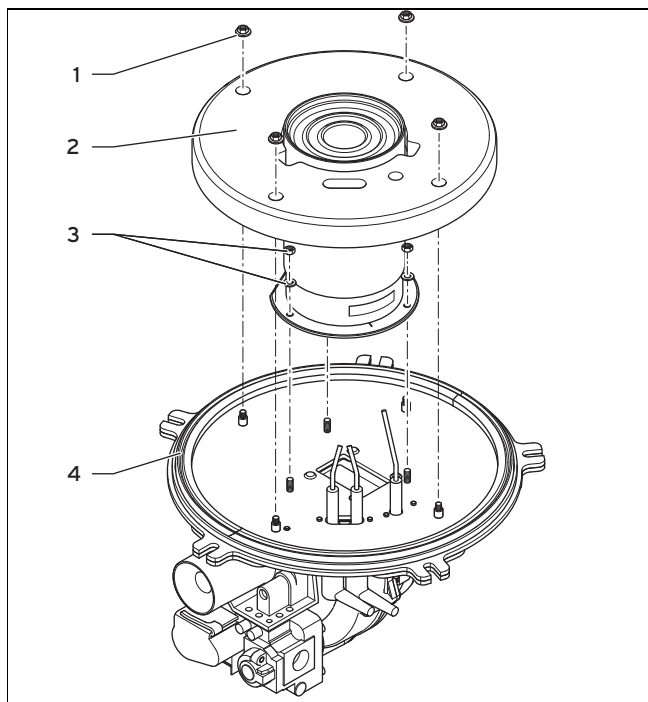
Condición: Válido para 100 kW y 120 kW

- Par de giro: 2 Nm

6. Atornille primero ligeramente la tubería de gas a la válvula de gas. Una vez haya finalizado los trabajos de montaje, apriete firmemente los tornillos de la fijación abridada a la válvula de gas.

7. Después de montar la válvula del gas nueva, realice una comprobación de estanqueidad (→ Página 24) y un ajuste de gas (→ Página 22).

10.10.2 Sustitución del quemador



1. Desmonte la unidad combinada de gas/aire. (→ Página 28)
2. Desmonte los electrodos de encendido y control.
3. Retire la junta (4) de la puerta del quemador.
4. Suelte las 4 tuercas (1), con las que está fijada la esterilla aislante.
5. Retire la esterilla aislante (2).
6. Afloje las tuercas (3) del quemador.



Indicación

Utilice una llave de vaso apropiada (con prolongación) para no dañar el vellón del quemador. No se permite el uso de quemadores con el vellón dañado.

7. Retire el quemador sujetando bien el ventilador y la puerta del quemador.
8. Monte el quemador nuevo usando una junta nueva.
9. Fije el quemador con todas las tuercas y arandelas (3).
– Par de giro: 4 Nm
10. Fije la esterilla aislante con 4 tuercas (1). Preste atención a que la esterilla aislante esté ajustada a la brida del quemador y que las escotaduras de la esterilla aislante están situadas sobre las escotaduras de la brida del quemador.
– Par de giro: 6 Nm
11. Monte los electrodos de encendido y control. Utilice juntas nuevas.

– Par de giro: 2,8 Nm

12. Monte la unidad combinada de gas/aire. (→ Página 31)
13. Compruebe el funcionamiento del producto y la estanqueidad (→ Página 24).

10.10.3 Sustitución de la esterilla aislante

Si el limitador de temperatura de seguridad de la puerta del quemador se ha disparado, es posible que la esterilla aislante que hay entre la puerta del quemador y la cámara de combustión esté dañada.

- Compruebe la esterilla aislante y sustitúyala en caso necesario.

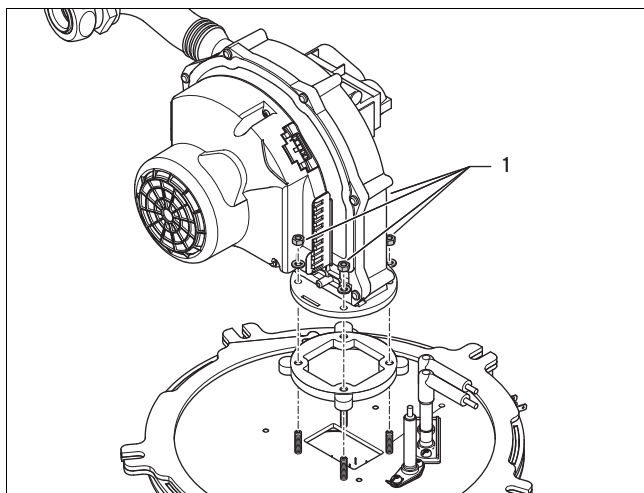


Indicación

Para sustituir la esterilla aislante, siga el procedimiento descrito para el desmontaje del quemador. No es necesario desmontar el quemador.

10.10.4 Sustitución del ventilador

1. Desmonte la unidad combinada de gas/aire. (→ Página 28)



2. Afloje las 4 tuercas (1) del ventilador.
3. Monte el nuevo ventilador sobre la brida del quemador con la misma orientación que tenía antes.

Condición: Válido para 80 kW y 100 kW

– Par de giro: 3,5 Nm

Condición: Válido para 120 kW

– Par de giro: 6 Nm

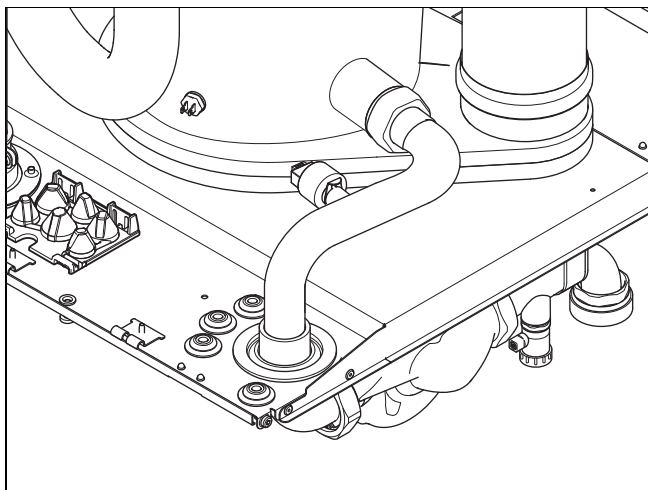


Indicación

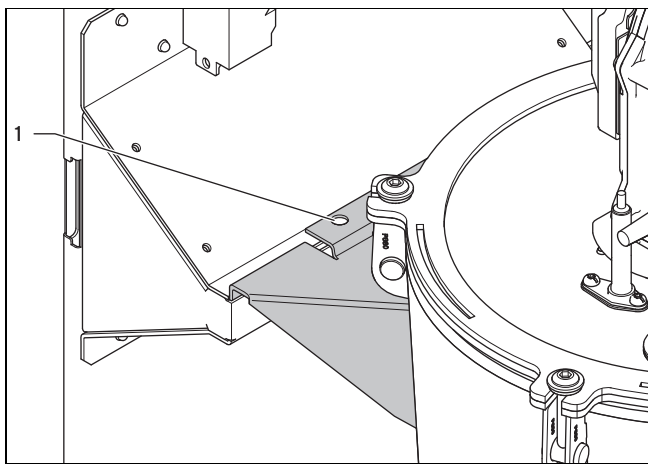
Apriete los tornillos del ventilador de un modo uniforme. El ventilador no debe encontrarse en una posición inclinada.

10.10.5 Sustitución del intercambiador de calor

1. Vacíe el aparato. (→ Página 32)
2. Desmonte la unidad combinada de gas/aire. (→ Página 28)
3. Desenrosque la ida y el retorno de la zona delantera en la parte inferior del aparato.



4. Afloje las guarniciones de obturación del tubo de ida y retorno de la zona del suelo.



5. Retire los tornillos (1) del soporte del intercambiador de calor.
6. Eleve con ayuda de otra persona el intercambiador de calor para extraerlo de su soporte. Para ello pueden utilizarse los tubos como asas de sujeción.
7. Monte el intercambiador de calor nuevo siguiendo las instrucciones en orden inverso.
8. Monte la unidad combinada de gas/aire. (→ Página 31)
9. Llene y purgue el aparato y, en caso necesario, la instalación.

10.10.6 Sustitución de la placa de circuitos impresos y/o la pantalla



Atención

¡Peligro de daños materiales debido a una reparación inadecuada!

El uso de pantallas de repuesto inadecuadas puede provocar daños en el sistema electrónico.

- ▶ Antes de proceder al cambio, compruebe que dispone de la pantalla de repuesto correcta.
- ▶ No utilice en ningún caso un tipo de pantalla de repuesto diferente.



Indicación

Si solo sustituye un componente, se adoptan automáticamente los parámetros ya ajustados. Al encender el aparato, el componente nuevo adopta del componente no cambiado los parámetros previamente ajustados.

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica y asegúrelo contra una posible reconexión.

Condición: Sustitución de la pantalla **o** la placa de circuitos impresos

- ▶ Sustituya la placa de circuitos impresos o la pantalla conforme a lo especificado en las instrucciones de montaje e instalación adjuntas.

Condición: Sustitución simultánea de la placa de circuitos impresos **y** la pantalla

- ▶ Seleccione el idioma.
 - ◁ Si sustituye ambos componentes a la vez, al encender el aparato se abre automáticamente el menú de selección de idioma. El ajuste de fábrica es "inglés".
- ▶ Confirme la selección con (OK).
 - ◁ Accederá automáticamente al ajuste del código del aparato **D.093**.
- ▶ Seleccione el código que corresponda al modelo de aparato según los valores de la tabla siguiente.

Códigos del aparato (DSN - Device Specific Number) de los tipos de producto

	Número del modelo
VM ES 806/5-5	82
VM ES 1006/5-5	81
VM ES 1206/5-5	80

- ▶ Confirme la selección.
 - ◁ La electrónica adopta así los ajustes correspondientes al modelo de aparato y los parámetros de todos los códigos de diagnóstico se corresponden con los ajustes de fábrica.
 - ◁ En la pantalla se muestra automáticamente el asistente de instalación.
- ▶ Realice los ajustes que sean necesarios según la instalación.

10.11 Conclusión de una reparación

- ▶ Compruebe la estanqueidad (→ Página 24) del producto.

11 Puesta fuera de servicio

11.1 Puesta fuera de servicio del aparato

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Desenchufe el aparato del suministro eléctrico.
- ▶ Cierre la llave de paso del gas.
- ▶ Cierre la válvula de cierre del agua fría.
- ▶ Vacíe el aparato. (→ Página 32)

12 Eliminar el embalaje

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

13 Servicio de Asistencia Técnica

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.vaillant.es>



Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Vaillant conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Vaillant.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

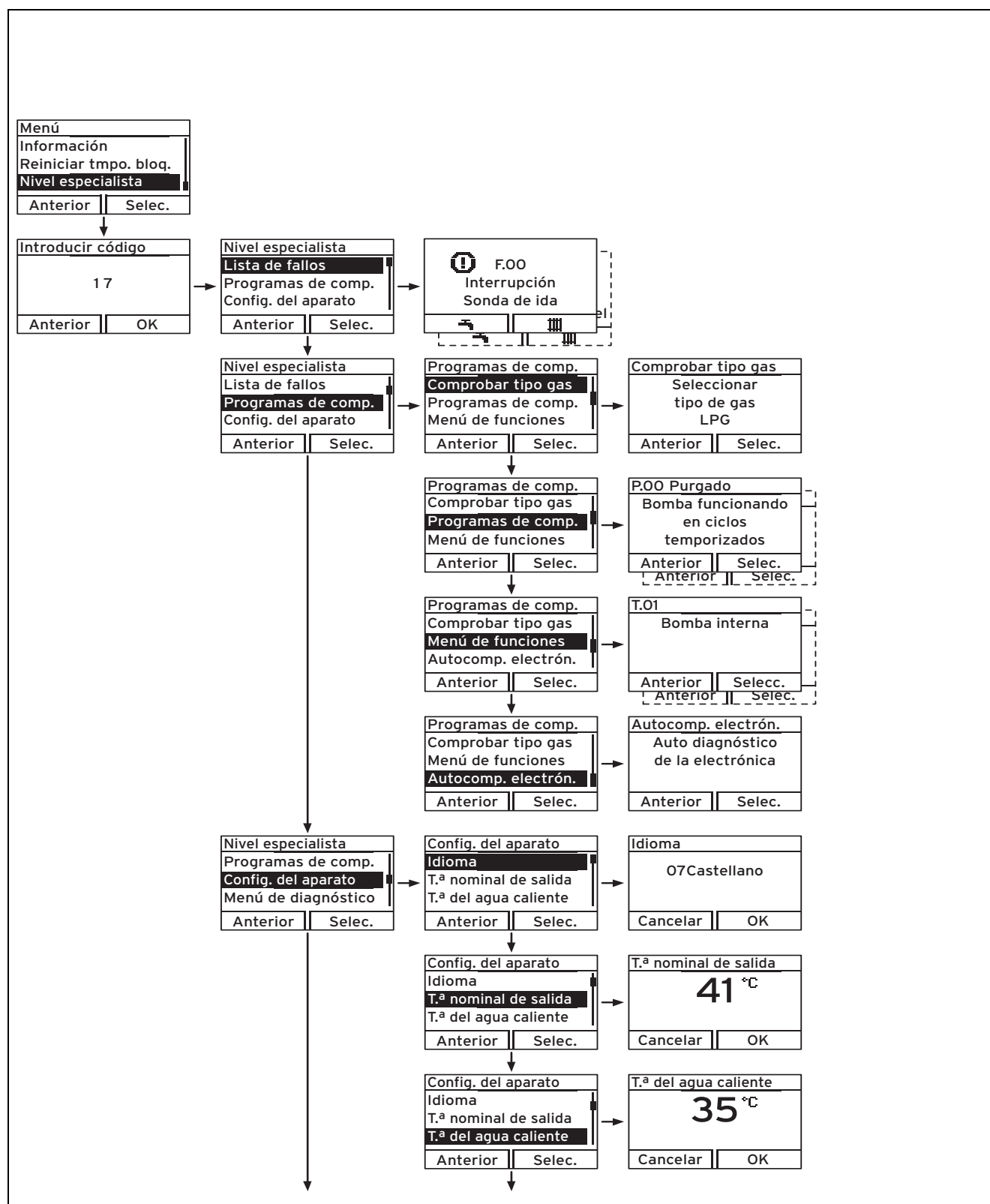
- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Vaillant forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Vaillant.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



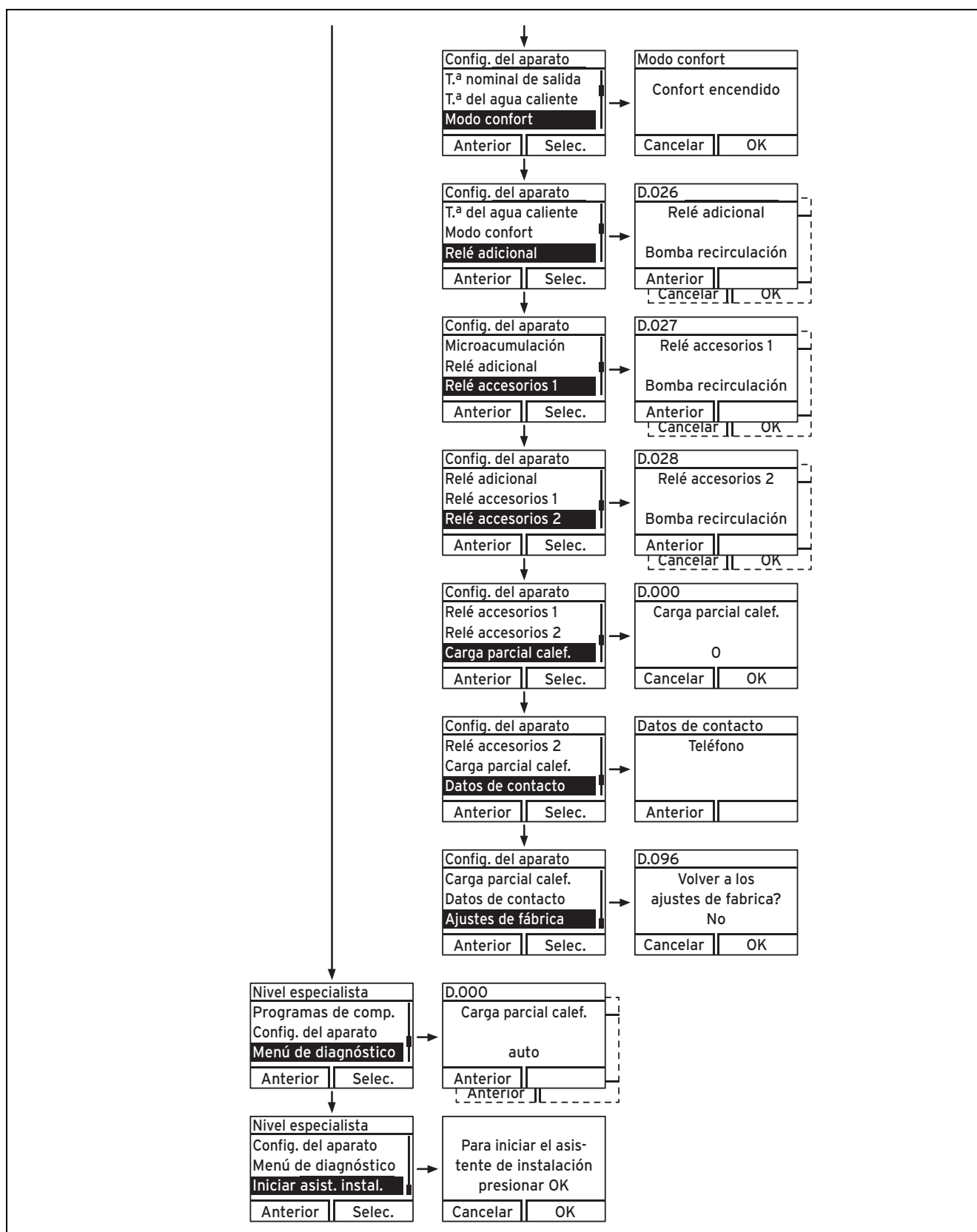
Anexo

A Vista general de la estructura de menús del nivel especialista



Indicación

La opción de menú **Menú** → **Nivel especialista** → **Programas de prueba** → **Comprobación familia de gas** no tiene una función asignada.



B Vista general de los códigos de diagnóstico

Código	Parámetro	Valores o explicaciones	Ajustes de fábrica	Ajuste propio
D.000	Carga parcial de calefacción	carga parcial de calefacción regulable en kW automático: el aparato adapta automáticamente la carga parcial máx. a la necesidad actual de la instalación	automático	
D.001	Tiempo de seguimiento de la bomba interna para modo calefacción	2 ... 60 min	5 min	
D.002	Tiempo de bloqueo máx. del quemador, calefacción a 20 °C de temperatura de ida	2 ... 60 min	20 min	
D.005	Valor nominal de la temperatura de ida (o valor nominal de retorno)	en °C, máx. valor ajustado en D.071, limitado por un regulador eBUS en caso de que haya uno conectado		no ajustable
D.006	Valor nominal de la temperatura del agua caliente	35 ... 65 °C		no ajustable
D.007	Valor nominal de la temperatura de arranque en caliente	40 ... 65 °C 15 °C = protección contra heladas, después de 40 a 70 °C (máx. temperatura ajustable según D.020)		no ajustable
D.010	Estado de la bomba de calefacción del grupo de bomba	0 = desc. 1 = conec.		no ajustable
D.011	Estado de la bomba de calefacción externa	0 = desc. 1-100 = conec.		no ajustable
D.014	Valor consigna de velocidad de la bomba (bomba de alta eficiencia)	Valor consigna bomba del circuito de calefacción en % 0 = automático 1 = 53 2 = 60 3 = 70 4 = 85 5 = 100	4 = 85	
D.016	Termostato de ambiente 24 V CC abierto/cerrado	0 = termostato de ambiente abierto (sin modo calefacción) 1 = termostato de ambiente cerrado (modo calefacción)		no ajustable
D.017	Cambio regulación temperatura de ida/retorno (calefacción)	tipo de regulación: 0 = ida, 1 = retorno	0 = ida	
D.018	Ajuste del modo de funcionamiento de la bomba	1 = confort (funcionamiento continuo) 3 = eco (funcionamiento intermitente)	1 = confort	
D.022	Demanda de ACS a través de C1/C2, regulación interna del agua caliente	0 = desc. 1 = conec.		no ajustable
D.023	Modo de verano/invierno (calefacción apagada/encendida)	0 = calefacción apagada (modo de verano) 1 = calefacción encendida		no ajustable
D.025	Producción de agua caliente habilitada mediante regulador eBUS	0 = desc. 1 = conec.		no ajustable
D.026	Activación del relé auxiliar	1 = bomba de circulación 2 = bomba externa 3 = bomba de carga del acumulador 4 = campana extractora 5 = electroválvula externa 6 = señal externa de fallos 7 = bomba solar (inactiva) 8 = control remoto eBUS (inactivo) 9 = bomba de protección antilegionela (inactiva) 10 = válvula solar colectiva (inactiva)	2 = bomba externa	

Código	Parámetro	Valores o explicaciones	Ajustes de fábrica	Ajuste propio
D.027	Conmutación relé 1 al módulo multi-función "2 de 7" VR 40	1 = bomba de circulación 2 = bomba externa 3 = bomba de carga del acumulador 4 = campana extractora 5 = electroválvula externa 6 = señal externa de fallos 7 = bomba solar (inactiva) 8 = control remoto eBUS (inactivo) 9 = bomba de protección antilegionela (inactiva) 10 = válvula solar colectiva (inactiva)	1 = bomba de circulación	
D.028	Conmutación relé 2 al módulo multi-función "2 de 7" VR 40	1 = bomba de circulación 2 = bomba externa 3 = bomba de carga del acumulador 4 = campana extractora 5 = electroválvula externa 6 = señal externa de fallos 7 = bomba solar (inactiva) 8 = control remoto eBUS (inactivo) 9 = bomba de protección antilegionela (inactiva) 10 = válvula solar colectiva (inactiva)	2 = bomba externa	
D.033	Valor nominal de la velocidad de giro del ventilador	en rpm		no ajustable
D.034	Valor real de la velocidad de giro del ventilador	en rpm		no ajustable
D.039	Temperatura de entrada solar	Valor real en °C		no ajustable
D.040	Temperatura de ida	Valor real en °C		no ajustable
D.041	Temperatura de retorno	Valor real en °C		no ajustable
D.044	Valor de ionización digitalizado	rango de indicación de 0 a 1020 > 800 sin llama < 400 buena llama		no ajustable
D.046	Tipo de bomba	0 = desconexión vía relé 1 = desconexión vía modulación de duración de impulsos	0 = desconexión vía relé	
D.047	Temperatura exterior (con regulador Vaillant controlado por sonda exterior)	Valor real en °C		no ajustable
D.050	Offset para velocidad de giro mínima	en rpm, rango de ajuste: de 0 a 3000	Valor nominal ajustado de fábrica	
D.051	Offset para velocidad de giro máxima	en rpm, rango de ajuste: de -990 a 0	Valor nominal ajustado de fábrica	
D.060	Cantidad de desconexiones realizadas por el limitador de temperatura	cantidad de desconexiones		no ajustable
D.061	Cantidad de fallos con encendido automático	cantidad de encendidos fallidos en el último intento		no ajustable
D.064	Tiempo medio de encendido	en segundos		no ajustable
D.065	Tiempo de encendido máximo	en segundos		no ajustable
D.067	Tiempo restante de bloqueo del quemador	en minutos		no ajustable
D.068	Encendidos fallidos en el 1.er intento	cantidad de encendidos fallidos		no ajustable
D.069	Encendidos fallidos en el 2.º intento	cantidad de encendidos fallidos		no ajustable
D.071	Valor nominal de la temperatura máx. de ida de la calefacción	40 ... 85 °C	75 °C	
D.072	Tiempo de seguimiento de la bomba interna tras carga del acumulador	Ajustable de 0 a 10 min	2 min	
D.076	Número específico del aparato (DSN: "Device Specific Number")	82 = VM 806 81 = VM 1006 80 = VM 1206		no ajustable

Código	Parámetro	Valores o explicaciones	Ajustes de fábrica	Ajuste propio
D.077	Limitación de la potencia de carga del acumulador en kW	potencia regulable de carga del acumulador en kW		
D.080	Horas de funcionamiento de la calefacción	en h		no ajustable
D.081	Horas de funcionamiento de la producción de agua caliente	en h		no ajustable
D.082	Cantidad de arranques del quemador en modo calefacción	cantidad de arranques del quemador		no ajustable
D.083	Cantidad de arranques del quemador en modo de agua caliente	cantidad de arranques del quemador		no ajustable
D.084	Indicación de mantenimiento: horas restantes hasta el próximo mantenimiento	Rango de ajuste: de 0 a 3000 h y "----" para desactivado	,"----"	
D.090	Estado del regulador digital	detectado, no detectado		no ajustable
D.091	Estado del receptor DCF con sensor de temperatura externa conectado	sin señal señal sincronizado válido		no ajustable
D.093	Ajuste de la variante de aparato (DSN: "Device Specific Number")	rango de ajuste: de 0 a 99		
D.094	Borrar la lista de fallos	borrado de la lista de fallos 0 = no 1 = sí		
D.095	Versión de software de los componentes eBUS	1. Placa de circuitos impresos (BMU) 2. Pantalla (AI) 4. HBI/VR34		no ajustable
D.096	Ajustes de fábrica	reposición a los ajustes de fábrica de todos los parámetros ajustables 0 = no 1 = sí		

C Vista general de tareas de revisión y mantenimiento



Indicación

La siguiente tabla recoge los requisitos del fabricante en cuanto a los intervalos mínimos de revisión y mantenimiento. Sin embargo, en caso de que las normativas y directivas nacionales prescriban intervalos de revisión y mantenimiento más cortos, atégase a dichos intervalos.

Nº	Tarea	Revisión (anual)	Mantenimiento (como mín. cada 2 años)
1	Compruebe la estanqueidad y fijación correcta del conducto de toma de aire/evacuación de gases. Asegúrese de que no estén obstruidos ni dañados, así como que se hayan montado conforme a las instrucciones de montaje aplicables.	X	X
2	Compruebe el estado general del aparato. Elimine la suciedad que se haya depositado en el aparato y en la cámara de depresión.	X	X
3	Compruebe visualmente el estado general de la cámara de combustión fijándose, especialmente, en si muestra corrosión, hollín u otros daños. En caso de que se aprecien daños, realice un mantenimiento.	X	X
4	Compruebe la presión de conexión de gas con carga máxima de calor. Si la presión de conexión de gas no se encuentra en el rango correcto, realice un mantenimiento.	X	X
5	Compruebe el contenido de CO ₂ (el factor de exceso de aire) del producto y reajústelo si es necesario. Documente esta acción.	X	X
6	Desconecte el producto del suministro eléctrico. Compruebe que los enchufes y conexiones eléctricas estén bien colocados y rectifique su posición en caso necesario.	X	X
7	Cierre la llave de paso del gas y las llaves de mantenimiento.		X
8	Compruebe la presión previa del vaso de expansión y corríjala en caso necesario.		X
9	Desmante la unidad combinada de gas/aire (puerta del quemador con ventilador y valvulería de gas).		X

Nº	Tarea	Revisión (anual)	Mantenimiento (como mín. cada 2 años)
10	Compruebe todas las juntas y las esterillas aislantes de la zona de combustión. Si aprecia deterioro, sustitúyelas. Sustituya la junta de la brida del quemador tras cada apertura y, por consiguiente, después de cada revisión de mantenimiento.		X
11	Limpie el intercambiador de calor.		X
12	Compruebe si el quemador presenta daños y cámbielo en caso necesario.		X
13	Compruebe el sifón para condensados del aparato, límpielo y llénelo en caso necesario.	X	X
14	Vuelva a montar la unidad combinada de gas/aire. Atención: Utilice juntas nuevas.		X
15	Sustituya los electrodos de encendido y control, y las juntas correspondientes.		X
16	Clapetas motores de salida de gases: compruebe si las clapetas funcionan perfectamente. En caso necesario, limpie la carcasa por fuera y por dentro, así como el disco de bloqueo y el eje.		X
17	Compruebe la estanqueidad del producto.	X	X
18	Abra el llave de paso del gas, vuelva a conectar el aparato al suministro eléctrico y enciéndalo.	X	X
19	Abra las llaves de mantenimiento, llene el producto/la instalación de calefacción a 1,0-4,5 bar (según la altura estática de la instalación) e inicie el programa de purga P.00 .		X
20	Realice un funcionamiento de prueba del aparato y la instalación de calefacción, incluida la producción de agua caliente, y vuelva a purgar la instalación en caso necesario.	X	X
21	Compruebe visualmente el comportamiento de encendido y del quemador.	X	X
22	Vuelva a comprobar el volumen de CO ₂ (volumen de aire) del aparato.		X
23	Compruebe si el aparato presenta fugas en los circuitos de gas, humos, agua caliente y condensados; en caso de que aparezcan fugas, elimínelas.	X	X
24	Documente la revisión/el mantenimiento realizado.	X	X
25	Compruebe la calidad del agua de calefacción (dureza) y anote los valores en el libro de registro de la instalación. Corrija en caso necesario la dureza del agua mediante un tratamiento adecuado.	X	X

D Vista general de códigos de estado

Código de estado	Significado
Modo de calefacción	
S.00	Calefacción: sin demanda de calor
S.01	Modo calefacción: arranque ventilador
S.02	Modo calefacción: adelanto arranque de bomba
S.03	Modo calefacción: encendido
S.04	Modo calefacción: quemador arrancado
S.05	Modo calefacción: retardo de parada de la bomba/el ventilador
S.06	Modo calefacción: retardo parada de ventilador
S.07	Modo calefacción: retardo parada de bomba
S.08	Modo calefacción: tiempo restante de bloqueo
S.09	Modo calefacción: programa de medición
S.20	ACS: demanda
S.21	Modo de agua caliente: arranque del ventilador
S.22	Modo de agua caliente: adelanto arranque bomba
S.23	Modo de agua caliente: encendido
S.24	Modo de agua caliente: quemador arrancado
S.25	Modo ACS: retardo de parada de la bomba/el ventilador
S.26	Modo de agua caliente: retardo parada de ventilador
S.27	Modo ACS: retardo paro de bomba
S.28	Modo ACS: tiempo de bloqueo del quemador
Casos especiales	
S.30	Modo calefacción bloqueado por termostato de ambiente (RT)

Código de estado	Significado
S.31	Modo verano activo o sin demanda de calor por parte de control eBUS
S.32	Tiempo de espera debido a divergencia de velocidad del ventilador
S.34	Función de protección contra heladas activa
S.36	El parámetro de consigna del regulador eBUS es < 20 °C y bloquea el modo de calefacción
S.37	Tiempo de espera del ventilador: fallo del ventilador durante el funcionamiento
S.39	Se ha activado el "burner off contact" (p. ej., sonda para suelo radiante o bomba de condensados)
S.40	Funcionamiento cómodo de seguridad activo: aparato en funcionamiento con confort de calefacción limitado
S.41	Presión del agua > 0,6 MPa (6 bar)
S.42	Funcionamiento del quemador bloqueado por respuesta de la clapeta de salida de gases (solo en combinación con accesorio VR40) o bomba de condensados averiada: se bloquea demanda de calor
S.44	El modo de aseguramiento del confort "Sensor de temperatura de retorno" está activo; el producto funciona con un confort de calefacción limitado
S.46	El modo de aseguramiento del confort "Pérdida de llama con potencia mín." está activo; el producto funciona con un confort de calefacción limitado
S.47	El modo de aseguramiento del confort "Pérdida de llama con potencia máx." está activo; el producto funciona con un confort de calefacción limitado
S.48	El modo de aseguramiento del confort "Desviación de la velocidad del ventilador" está activo; el producto funciona con un confort de calefacción limitado
S.53	El aparato se encuentra dentro del tiempo de espera del bloqueo de modulación/función de bloqueo de servicio debido a falta de agua (variación ida-retorno excesiva)
S.54	El aparato se encuentra dentro del tiempo de espera de la función de bloqueo de servicio debido a falta de agua (gradiente de temperatura)
S.96	Test de la sonda de retorno activo, se bloquean las demandas de calefacción.
S.97	Test del sensor de presión de agua activo, se bloquean las demandas de calefacción.
S.98	Test de sonda de ida/retorno activo, se bloquean las demandas de calefacción.

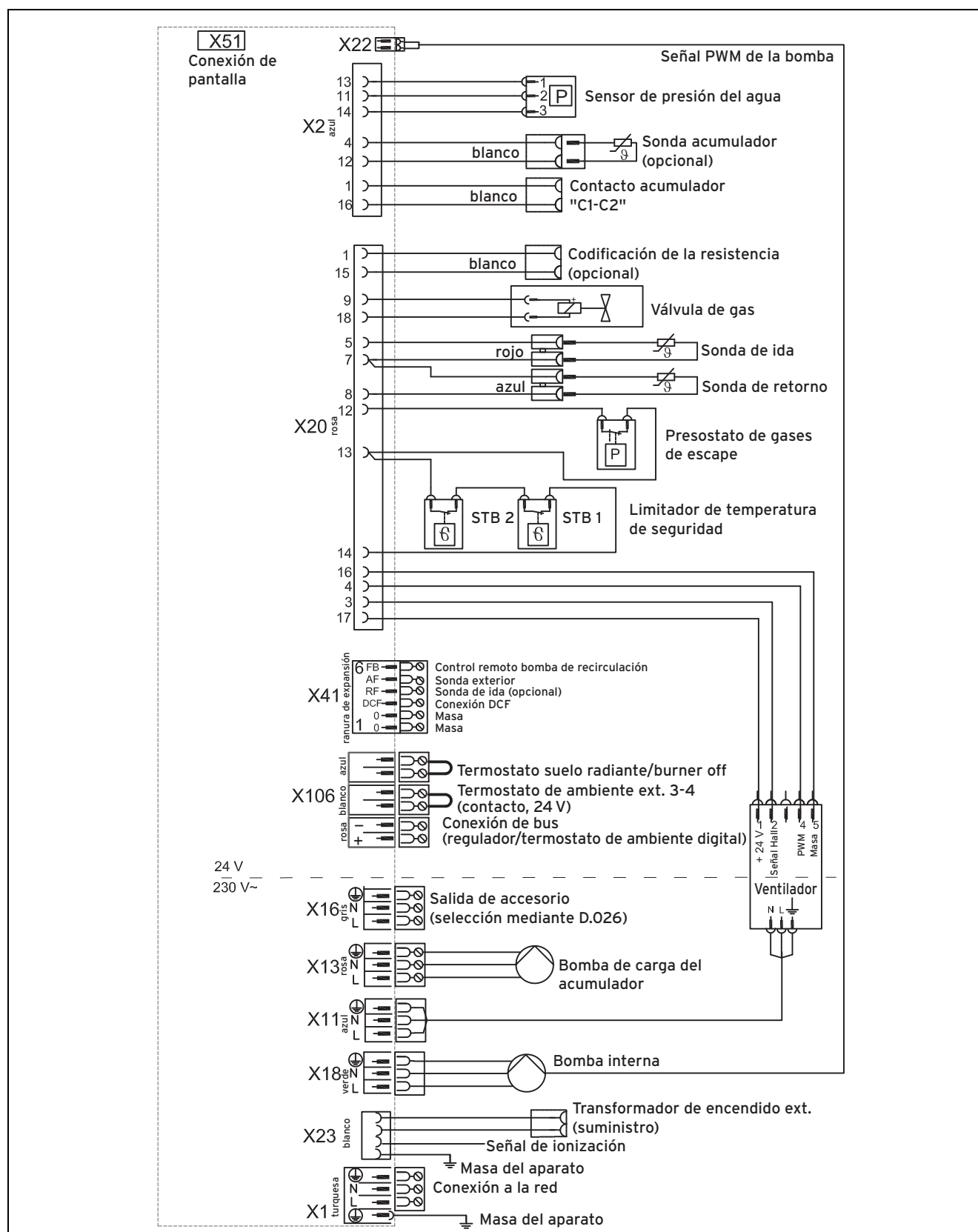
E Códigos de error

Código	Significado	Causa
F.00	Interrupción de la sonda de temperatura de entrada	Conector NTC flojo o no insertado; conector múltiple de la placa de circuitos impresos mal enchufado; interrupción en el mazo de cables; NTC averiado
F.01	Interrupción de la sonda de temperatura de retorno	Conector NTC flojo o no insertado; conector múltiple de la placa de circuitos impresos mal enchufado; interrupción en el mazo de cables; NTC averiado
F.10	Cortocircuito en la sonda de temperatura de entrada	NTC averiado; cortocircuito en el mazo de cables, cable/carcasa
F.11	Cortocircuito en la sonda de temperatura de retorno	NTC averiado; cortocircuito en el mazo de cables, cable/carcasa
F.20	Desconexión de seguridad: limitador de temperatura	Conexión a masa del mazo de cables hacia producto incorrecta; NTC de entrada o retorno, averiado (contacto flojo); descarga mediante cable de encendido, enchufe de encendido o electrodo de encendido, temperatura de los gases de combustión demasiado alta
F.22	Desconexión de seguridad: falta de agua	Poca o ninguna agua en el aparato; sensor de presión del agua averiado; cable hacia bomba o sensor de presión de agua suelto/no conectado/avariado
F.23	Desconexión de seguridad: variación de temperatura excesiva	Bomba bloqueada; bomba con potencia reducida; presencia de aire en el aparato; NTC de entrada y retorno intercambiados
F.24	Desconexión de seguridad: aumento de temperatura demasiado rápido	Bomba bloqueada; bomba con potencia reducida; presencia de aire en el aparato; presión de la instalación, insuficiente; freno de gravedad bloqueado/mal montado
F.25	Desconexión de seguridad: temperatura de humos muy alta	Conexión interrumpida del limitador opcional de temperatura de seguridad de humos; interrupción en el mazo de cables
F.27	Desconexión de seguridad: simulación de llama	Humedad en la electrónica; electrónica (control de llama) averiada; electroválvula de gas inestanca

Código	Significado	Causa
F.28	Fallo en arranque: encendido fallido	Contador de gas averiado o control de presión de gas activado; presencia de aire en el gas; presión de flujo de gas insuficiente; dispositivo térmico de bloqueo (TAE); conducto de condensados obstruido; tobera de gases incorrecta; valvulería de gas de sustitución incorrecta; fallo en la valvulería de gas; conector múltiple de la placa de circuitos impresos mal enchufado; interrupción en el mazo de cables; sistema de encendido (transformador, cable, conector y electrodo de conexión) averiado; interrupción de la corriente de ionización (cable, electrodo); fallo en la toma de tierra del aparato; fallo en la electrónica
F.29	Fallo en funcionamiento: intentos de encendido fallidos	Suministro de gas temporalmente interrumpido, recirculación de evacuación de gases, conducto de condensados obstruido, toma de tierra incorrecta del aparato, fallos de encendido en el transformador de encendido
F.32	Fallo: ventilador	Conector del ventilador mal enchufado; conector múltiple de la placa de circuitos impresos mal enchufado, interrupción en el mazo de cables; ventilador bloqueado; sensor Hall averiado; fallo en la electrónica
F.34	Desconexión de seguridad: control de presión	Cápsula manométrica de gases de evacuación: rotura de cable, conducto de escape obstruido Presostato de agua: fuga hidráulica, aire en el circuito de calefacción
F.35	Error conducto de toma de aire/evacuación de gases	Conducto de toma de aire/evacuación de gases obstruido
F.49	Fallo: eBUS	Cortocircuito en el eBUS; sobrecarga del eBUS; presencia en el eBUS de dos suministros de corriente de diferente polaridad
F.61	Fallo en la activación de la valvulería de gas	– Cortocircuito/conexión a masa en el mazo de cables hacia valvulería de gas – Valvulería de gas averiada (conexión a masa de las bobinas) – Fallo en la electrónica
F.62	Fallo en el retardo de desconexión de la valvulería de gas	– Desconexión retardada de la valvulería de gas – Apagado retardado de la señal de llama – Valvulería de gas inestanca – Fallo en la electrónica
F.63	Fallo: EEPROM	Fallo en la electrónica
F.64	Fallo en la electrónica / NTC	Cortocircuito en el NTC de ida o retorno; fallo en la electrónica
F.65	Fallo: t. ^a de la electrónica	Electrónica excesivamente caliente debido a un efecto externo; fallo en la electrónica
F.67	Fallo: electrónica/llama	Señal de llama no plausible; fallo en la electrónica
F.68	Fallo en la señal de llama (inestable)	Presencia de aire en el gas; presión de flujo de gas insuficiente; volumen de aire incorrecto; conducto de condensados obstruido; tobera de gases incorrecta; interrupción de la corriente de ionización (cable, electrodo); recirculación de humos; conducto de condensados
F.70	Código del aparato no válido (DSN: "Device Specific Number")	Si se han montado piezas de recambio: la pantalla y la placa de circuitos han sido sustituidas simultáneamente y no se ha reajustado el código del aparato; mazo de cables incorrecto, la resistencia de codificación del gas licuado y el DSN no coinciden
F.73	Señal del sensor de presión del agua dentro del rango incorrecto (demasiado baja)	Interrupción/cortocircuito del sensor de presión del agua; interrupción/cortocircuito a masa en el cable de alimentación del sensor de presión de agua; sensor de presión de agua averiado
F.74	Señal del sensor de presión del agua dentro del rango incorrecto (demasiado elevada)	El cable hasta el sensor de presión de agua presenta un cortocircuito a 5 V/24 V o un fallo interno en el sensor de presión del agua
F.75	Fallo: no se detecta cambio de presión al arrancar la bomba	Sensor de presión del agua y/o bomba averiados; presencia de aire en la instalación de calefacción; volumen de agua insuficiente en el aparato; comprobar la válvula de desvío regulable; conectar un vaso de expansión externo al retorno
F.76	Activación de la protección contra sobrecalentamiento en el intercambiador de calor primario	Cable o conexiones de cable del fusible del intercambiador primario averiados; intercambiador de calor primario averiado
F.77	Fallo en clapeta de salida de gases/bomba de condensados	Sin respuesta de la clapeta de salida de gases o bomba de condensados averiada
Fallo de comunicación	Sin comunicación con la placa de circuitos impresos	Fallo de comunicación entre la pantalla y la placa de circuitos impresos en la caja electrónica
F.83	Fallo: modificación de temperatura en las sondas de temperatura de ida y/o de retorno	Al arrancar el quemador, no se registra ningún cambio o solo un cambio mínimo en la sonda de temperatura de ida o retorno – Poca agua en el aparato – Sonda de temperatura de ida/retorno mal montada

Código	Significado	Causa
F.84	Fallo: diferencia de temperatura de sonda de temperatura de ida/retorno, no plausible	Las sondas de temperatura de ida/retorno registran valores no plausibles – Sonda de temperatura de ida/retorno mal montada

F Esquema de conexiones



G Lista de comprobación para la primera puesta en marcha

	Ubicación	Técnico especialista	Técnico del servicio de atención al cliente
Nombre			
Calle/número			
Código postal			
Localidad			
Teléfono			
Fecha de la puesta en funcionamiento			
Número de serie			
Esquema hidráulico			

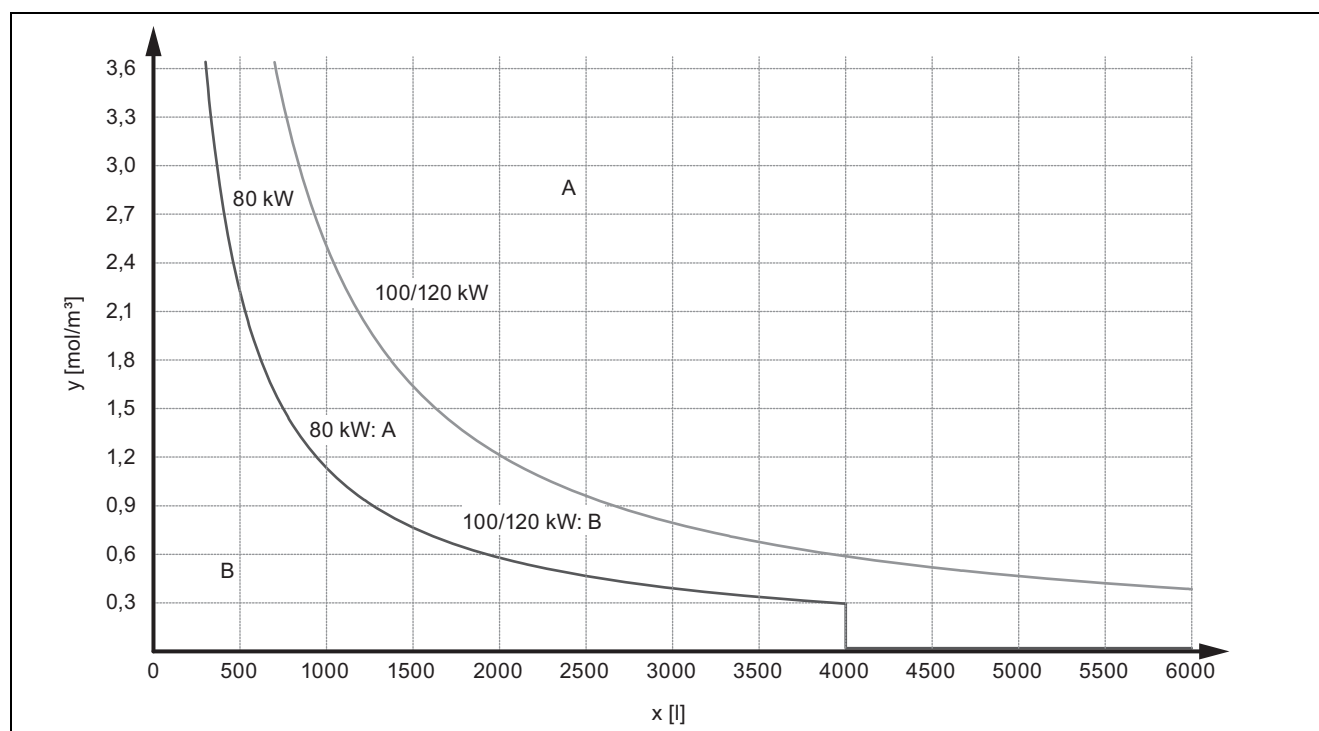
G.1 Lista de comprobación para la primera puesta en marcha

	Sí	No	Valores	Unidad
Instalación, generalidades				
Tipo de edificio (casa unifamiliar/bloque, edificios especiales)				
¿Uso comercial?				
Año de fabricación				
Estado del aislamiento/renovación				
Potencia de la instalación				kW
Consumo de gas/energía hasta ahora				m³ o bien kWh/a
Área caldeada				m²
Número de circuitos de calefacción				
– Circuitos de calefacción de suelo radiante				
– Circuitos de calefacción por radiadores				
– Circuitos de calefacción por ventiladores				
Dureza del agua para la puesta en funcionamiento				mol/m³ o bien mg/l CaCO₃
Volumen de la instalación				l
Aditivos añadidos: identificación, cantidad				
Suministro de gas				
Tipo de gas				
Potencia calorífica				kWh/m³
¿Regulador de presión del gas disponible?				
En caso afirmativo, ¿de qué tipo?				
Desagüe de condensados				
¿Sifón de condensados lleno?				
¿Conducto de desagüe para condensados colocado con desnivel?				
¿Dispositivo de neutralización (> 200 kW) disponible?				
En caso afirmativo, ¿de qué fabricante?				
¿Bomba para elevación de condensados disponible (si se requiere)?				
¿Línea de control de la bomba de condensados conectada?				
Sistema hidráulico				
Presión de la instalación circuito de calefacción				MPa (bar)
Tuberías de 1,5" como mínimo (aparato individual)				
Tuberías DN65 como mínimo (cascada hasta 360 kW)				
Tuberías DN100 como mínimo (cascada > 360 kW)				
Válvula de seguridad				MPa (bar)

	Sí	No	Valores	Unidad
Separación del sistema mediante intercambiador de calor de placas: ¿De qué tipo?				
Número de mezcladores				
Acumulador – Acumulador intermedio (en caso afirmativo, ¿de qué tipo?) – Acumulador de agua caliente (en caso afirmativo, ¿de qué tipo?)				l
Bombas – Circuito secundario (en caso afirmativo, ¿de qué tipo?) – Circuitos de calefacción (en caso afirmativo, ¿de qué tipo?)				
Número de vasos de expansión de membrana – Circuito primario – Circuito secundario – Circuitos de calefacción				l
¿Intercambiador de calor de placas instalado correctamente?				
¿Sensores de la instalación instalados correctamente?				
¿Ventilación suficiente de los circuitos de calefacción?				
En caso de montaje de una bomba sin grupo de bomba				
Pérdida de presión entre la bomba y el aparato < 2 kPa (20 mbar) con 4 m³/h (¡obligatorio!)				
Distancia entre la bomba y el aparato inferior a 0,5 m (¡obligatorio!)				
Bomba en el retorno (¡obligatorio!)				
Si se usa una bomba de otro fabricante				
Bomba conectada a la BMU - señal y tensión - (¡obligatorio!)				
Curva característica de la bomba, como mínimo según las instrucciones (¡obligatorio!)				
Suministro de agua caliente (ACS)				
Fuente de energía (¿gas o electricidad?)				
A través de circuito de aparatos				
A través de circuito de calefacción				
¿Bomba de carga disponible? En caso afirmativo, ¿de qué tipo?				
Con un tamaño del acumulador < 200 l, ¿potencia de carga del acumulador limitada a 30 kW (D.070)?				
Conducto de evacuación de gases				
Tipo de instalación (sujeta/no sujeta al aire ambiente)				
Con una instalación sujeta al aire ambiente: abertura de entrada de aire grande				cm²
Elemento del conducto de aire/evacuación de gases hasta la chimenea: – Longitud – Diámetro				m o bien mm
Número de codos montados				
Chimenea – Material – Altura – Diámetro				m o bien mm
Cascada				
¿Válvulas de retención hidráulicas en la ida?				

	Sí	No	Valores	Unidad
¿Cableado de las clapetas motores de salida de gases correcto?				
¿Colocado D.027/D.028 (conmutación relé 2) a 4 (= campana extractora)?				
¿Reconocido D.090 (regulador eBUS)?				
Bomba para condensados (si se requiere): ¿conectado el cable de aviso de fallo a cada aparato?				
Otros generadores de calor				
¿Instalación solar, bomba de calor, caldera de combustible sólido?				
En caso afirmativo, ¿de qué tipo?				
Regulación				
Regulador Vaillant				
En caso afirmativo, ¿de qué tipo?				
Regulador de otro fabricante				
En caso afirmativo, ¿de qué tipo?				
Regulador de temperatura ambiente, regulador de temperatura externa				
En caso afirmativo, ¿de qué tipo?				
¿Demanda de calor de qué regulador?				
Demanda de agua caliente de regulador (interno/externo)				
¿Sonda en posición correcta y conectada?				
¿vnetDIALOG instalado correctamente, señal disponible?				
Puesta en funcionamiento/ajustes básicos				
Volumen de CO ₂ con máx. a través de P.1 (antes del ajuste)				Vol. %
Volumen de CO ₂ con máx. a través de P.1 (después del ajuste)				Vol. %
Presión de flujo del gas con carga térmica nominal (para cascadas potencia máx.)				kPa (mbar)
Volumen de CO ₂ con mín. a través de P.2				Vol. %
Flujo volumétrico de gas con P _{máx.} a través de P.1 (si es posible)				m ³ /min
Flujo volumétrico de gas con P _{mín.} a través de P.2 (si es posible)				m ³ /min
Muestra de agua circuito primario				mol/m ³ o bien mg/l CaCO ₃
Muestra de agua circuito secundario				mol/m ³ o bien mg/l CaCO ₃
Presión de la instalación circuito de calefacción				MPa (bar)
Ajustes básicos				
Carga parcial calef. a través de D.000				kW
Tiempo de seguimiento de la bomba a través de D.001				min
Tiempo de bloqueo máx. del quemador a través de D.002				min
Potencia máx. de carga del acumulador a través de D.077				kW

H Preparación del agua de calefacción



x Volumen de la instalación [l]

A Se necesita preparar el agua

y Dureza del agua [mol/m³]

B No se necesita preparar el agua

I Datos técnicos

Datos técnicos: generalidades

	VM ES 806/5-5	VM ES 1006/5-5	VM ES 1206/5-5
País de utilización (identificación según ISO 3166)	ES (España)	ES (España)	ES (España)
Categoría de homologación	II _{2H3P}	II _{2H3P}	II _{2H3P}
Conexión de gas en el producto	R 1	R 1	R 1
Conexiones de calefacción de entrada y retorno en el aparato	G 1 1/4"	G 1 1/4"	G 1 1/4"
Presión de flujo de gas natural G20	2,0 kPa (20,0 mbar)	2,0 kPa (20,0 mbar)	2,0 kPa (20,0 mbar)
Valor de conexión a 15 °C y 1013 mbar (en caso dado, referido a la producción de agua caliente sanitaria), G20 (H_i = 9,5 kWh/m³)	8,0 m³/h	10,1 m³/h	12,1 m³/h
Caudal másico de gases de combustión mín. (G20)	6,9 g/s (24,84 kg/h)	8,9 g/s (32,04 kg/h)	10,6 g/s (38,16 kg/h)
Caudal de humos máx.	34,4 g/s (123,84 kg/h)	43,6 g/s (156,96 kg/h)	52,5 g/s (189,00 kg/h)
Temperatura mín. de los humos	40 °C	40 °C	40 °C
Temperatura máx. de los humos	85 °C	85 °C	85 °C
Conexiones para humos homologadas	C13, C33, C43, C53, C93, B23, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C93, B23, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C93, B23, B53, B53P
Conexiones para evacuación de gases adicionalmente homologadas	B23P	B23P	B23P
Presión diferencial admisible en la tubería de evacuación de gases de combustión para el tipo de instalación B23P como asignación única máx.	150 Pa (0,00150 bar)	200 Pa (0,00200 bar)	200 Pa (0,00200 bar)
Presión diferencial admisible en la tubería de evacuación de gases de combustión para el tipo de instalación B23P como funcionamiento en cascada máx.	50 Pa (0,00050 bar)	50 Pa (0,00050 bar)	50 Pa (0,00050 bar)

	VM ES 806/5-5	VM ES 1006/5-5	VM ES 1206/5-5
Conexión del sistema de toma de aire/evacuación de gases de combustión	110/160 mm	110/160 mm	110/160 mm
Clase NOx	6	6	6
Emisiones de NOx	≤ 50 mg/kW·h	≤ 50 mg/kW·h	≤ 50 mg/kW·h
Emisiones de CO	≤ 30 mg/kW·h	≤ 30 mg/kW·h	≤ 30 mg/kW·h
Volumen de CO ₂	9,0 % de vol.	9,0 % de vol.	9,0 % de vol.
Anchura del aparato	480 mm	480 mm	480 mm
Altura del aparato	960 mm	960 mm	960 mm
Profundidad del aparato	603 mm	603 mm	603 mm
Peso neto sin grupo de bomba aprox.	68 kg	86 kg	90 kg

Datos técnicos: rendimiento

	VM ES 806/5-5	VM ES 1006/5-5	VM ES 1206/5-5
Margen de potencia calorífica nominal a 50/30 °C	16,5 ... 82,3 kW	20,7 ... 102,8 kW	24,7 ... 123,4 kW
Margen de potencia calorífica nominal a 60/40 °C	16,0 ... 80,0 kW	20,0 ... 100,0 kW	24,0 ... 120,0 kW
Margen de potencia calorífica nominal a 80/60 °C	14,9 ... 74,7 kW	18,7 ... 93,3 kW	22,4 ... 112,0 kW
Rendimiento nominal (estacionario) a 50/30 °C	108 %	108 %	108 %
Rendimiento nominal (estacionario) a 60/40 °C	105 %	105 %	105 %
Rendimiento nominal (estacionario) a 80/60 °C	98 %	98 %	98 %
Rendimiento al 30%	109 %	109 %	109 %
Mayor carga calorífica posible con modo de calefacción (en relación con la potencia calorífica H _i y modo de calefacción puro)	76,2 kW	95,2 kW	114,3 kW
Carga calorífica máxima con sobrealimentación	76,2 kW	95,2 kW	114,3 kW
Menor carga térmica posible (en relación con la potencia calorífica H _i y modo de calefacción puro)	15,2 kW	19,2 kW	22,9 kW

Datos técnicos: calefacción

	VM ES 806/5-5	VM ES 1006/5-5	VM ES 1206/5-5
Temperatura de ida máx. (ajuste de fábrica: 75 °C)	85 °C	85 °C	85 °C
Rango de ajuste máx. de la temperatura de ida (ajuste de fábrica: 80 °C)	30 ... 85 °C	30 ... 85 °C	30 ... 85 °C
Caudal de agua en recirculación (rel. a ΔT= 23 K)	2.990 l/h	3.740 l/h	4.485 l/h
Cantidad de condensados aprox. (valor de pH 3,5 ... 4,0) en modo calefacción 40/30 °C	12,8 l/h	16,0 l/h	19,2 l/h
Altura de bombeo restante de la bomba de alta eficiencia	0,025 MPa (0,250 bar)	0,050 MPa (0,500 bar)	0,042 MPa (0,420 bar)

Datos técnicos: sistema eléctrico

	VM ES 806/5-5	VM ES 1006/5-5	VM ES 1206/5-5
Conexión eléctrica	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Fusible integrado (de acción lenta)	4 A	4 A	4 A
Consumo eléctrico mín.	25 W	18 W	18 W
Consumo eléctrico máx.	122 W	160 W	160 W
Consumo eléctrico en standby	< 2 W	< 2 W	< 2 W
Tipo de protección	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D
Marca de control/número de registro	CE- 0085CM0415	CE- 0085CM0415	CE- 0085CM0415

Índice de palabras clave

A				L	
Ajuste de la cantidad de aire	23			Lista de errores	33
Ajuste del gas	22			Live Monitor	19
Asistente de instalación	20			Lugar de instalación	5-6
Auto test	28			Llenado	21
Auto test de la electrónica	28			M	
Aviso de mantenimiento	32			Material suministrado	9
B				Memoria de averías	33
Bomba de recirculación	18			Menú de funciones	28
Borrado, lista de errores	33			Microacumulación	20
C				Modo de funcionamiento de la bomba	25
Cambio del gas	22			Modo de llenado	20
Carga parcial de la calefacción	20, 25			Módulo multifunción	20
Códigos de diagnóstico	25, 39			N	
códigos de error	32, 43			Nivel profesional autorizado	18
Códigos de estado	19, 42			O	
Concepto de manejo	18			Olor a gas	4
Conducto de desagüe de condensados	15			Olor a humos	5
Conducto de toma de aire/evacuación de gases	15			P	
Conducto de toma de aire/evacuación de gases, montado	5			Panel frontal	11
Conexión a la red	16			Panel lateral	12
Conexión de gas	12			Pantalla	35
Configuración del aparato	20			Parámetros	33
Contacto del técnico cualificado	20			peligro de escaldadura	6
Corrosión	6			Peso	10
Cualificación	4			Piezas de repuesto	28
D				Placa de características	9
Diagnóstico	33			placa de circuitos impresos	35
Dimensiones de conexión	10			Preparación del agua de calefacción	19
Dimensiones del producto	10			Preparativos, reparación	33
Disposiciones	7			Presión	21
Dispositivo de gestión, conexión	17			Presión de llenado	21
Dispositivo de seguridad	5			producto	27
Distancias mínimas	10			profesional autorizado	4
Documentación	8			Programa de prueba	20
E				Programas de comprobación	19-20, 33
Electricidad	6			Puesta fuera de servicio	35
Eliminación, embalaje	36			Purga	21
Eliminar el embalaje	36			Purgador automático	21
Encendido	20			Q	
Espacios libres para el montaje	10			Quemador	30, 34
Esquema	5			R	
Estanqueidad	24			Recorrido de los gases de combustión	5
Esterilla aislante	34			Regulación de la temperatura de retorno	25
F				Relé auxiliar	20
Funcionamiento atmosférico	5			Rendimiento de la bomba	26
Funcionamiento cómodo de seguridad	32			Reparación	33, 35
G				Restablecimiento, memoria de averías	33
Gas licuado	13			Restablecimiento, parámetros	33
Gas licuado (propano)	5			Retorno de calefacción	14
Grupo de gas	13			Revestimiento frontal, cerrado	5
H				Revestimiento, superior	11
Heladas	6			S	
Herramienta	6			Servicio técnico	32
Homologación CE	9			Sifón para condensados	22, 31
I				Símbolo de error	20
Ida de calefacción	14			Suministro de aire de combustión	5
Idioma	20			Suministro eléctrico	16
Instalación de calefacción	21			Sustitución, pantalla	35
intercambiador de calor	30, 34			Sustitución, placa de circuitos impresos	35
Intervalo de mantenimiento	26			Sustitución, quemador	34
				Sustitución, válvula de gas	33
				Sustitución, ventilador	34
				Sustituir, intercambiador de calor	34

T	
Tareas de mantenimiento.....	28, 32, 41
Tareas de revisión.....	28, 32, 41
Temperatura de agua caliente	20
Temperatura de entrada nominal.....	20
Temperatura de entrada, máxima	25
Tensión.....	6
Test de componentes.....	28
Tiempo de bloqueo del quemador.....	25
Tiempo de retardo de parada de la bomba	25
Tiempo restante de bloqueo del quemador, restableci- miento.....	26
Tipo de gas.....	13
Transporte	4
U	
Unidad combinada gas/aire.....	28, 31
Utilización adecuada	4
V	
Vaciado	32
Válvula de gas.....	33
válvula de seguridad	15
Ventilador	34
Volumen de CO ₂	23

Distribuidor**Vaillant Saunier Duval Kft.**

Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.

Tel +36 1 464 7800

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu



0020150341_07

Editor/Fabricante**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Derechos de autor reservados respecto a estas instrucciones, tanto completas como en parte. Solo se permite su reproducción o difusión previa autorización escrita del fabricante.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.